



den **Deiwelselter**

INFORMATIONSBLAT VUN DER GEMENG DICKIRCH



NUMERO SPECIAL

60th ★ anniversary
Liberation of Diekirch

VORWORT	4
PROGRAMM DER GEDENKFEIERN	8
THANKSGIVING DAY WOCHE	8
Mittwoch, 24. November 2004	8
Thanksgiving Day – Wochenende	8
Freitag, 26. November 2004	8
Samstag, 27. November 2004	8
Sonntag, 28. November 2004	8
«NIGHT VIGIL» 2004	9
Mittwoch, 15. Dezember 2004	9
Donnerstag, 16. Dezember 2004	9
SCHLUSSBEFREIUNG DIEKIRCHS – 18.01.1945	9
Dienstag, 18. Januar 2005	9
Samstag, 22. Januar 2005	9
KRIEGSJAHRE IN LUXEMBURG	10
BEFREIUNG DIEKIRCHS - 11. SEPTEMBER 1944	12
ZEITZEUGE JOSEPH DUDZINSKI	14
LUXEMBURG IN DER ZEIT VON MITTE SEPTEMBER BIS MITTE DEZEMBER	32
DIEKIRCH IN DER ZEIT VON MITTE SEPTEMBER BIS MITTE DEZEMBER	34
«CHOCOLATE, CHEWING GUM, CORNED BEEF» UND «SPAM»	36
DIE ARDENNENOFFENSIVE	50
DIEKIRCH IN DER ARDENNENOFFENSIVE	52
EVAKUATION DIEKIRCHS	55
ZEITZEUGE EMILE POST	58
GEORGE SMITH JR. PATTON, GENERAL	62
Biographie	62
Pattons Gebet	62
NACH DER ARDENNENOFFENSIVE	68
ZWECKENTFREMDETE MILITARIA	84
FOR OUR AMERICAN FRIENDS	90
BRIEF HISTORICAL SURVEY OF THE WAR YEARS IN LUXEMBOURG	90
DIEKIRCH : DECEMBER 16, 1944 - JANUARY 21, 1945	93
BIBLIOGRAPHIE, IKONOGRAPHIE & MITARBEITERVERZEICHNIS	96

PREFACE



I wasn't even born when those memorable and dramatic events occurred in and around Diekirch – sixty years ago. As a representative of the local post - World War II generation I had the privilege – as ten thousands of my fellow citizens - to grow up in an environment of peace, security and gradually-developing prosperity all over Luxembourg!

This privilege is largely due to the liberation of Luxembourg by American forces in September 1944 and for some parts of the country, such as Diekirch, subsequently in January 1945. All of this happened 60 years ago.

Sixty years are – measured against a human life – a very long time. The wounds this terrible war had left behind, have all scarred in the meantime. But remembrance always remains. For that reason, commemorations like the 60th anniversary of the liberation of Luxembourg are important. They not only remind us of the historical facts that occurred in 1944/45 and the liberation of our population, towns and villages by the United States and her allies, but also that we all have to collectively work together to nurture, maintain and promote those precious values and goods of peace, freedom and democracy, which

were gained back thanks to the American and allied efforts, 60 years ago.

As an active contributor to the numerous regional and local events in the Grand Duchy in the context of the 60th anniversary of the two liberations of Luxembourg, Diekirch is proud to welcome all of you and especially a delegation of dear American veterans and their families to participate in the «Thanksgiving Weekend 1944-2004» activities to take place on November 24-28, 2004.

Sixty years ago, Diekirch and its neighboring areas became a «rest and recreation» area for American troops taking a break from frontline life after fighting in the close-by border areas had come to an end. After the initial September 11, 1944 liberation of Diekirch by units of the 5th U.S. armored division, this became especially true for the units of the 109th U.S. Infantry Regiment/28th «Keystone» Division after the terrible battle at Huertgen forest / Germany in November 1944. The cornerstone for numerous long-lasting friendships was laid in those days, as many GIs were enjoying some home hospitality offered by a grateful local population.

A key event in late November 1944 was «Thanksgiving Day», that traditional American holiday, then unknown to most of our Luxembourg fellow citizens. The true spirit of «Thanksgiving» spread around as American field kitchens catered crispy turkeys and other delicacies that were shared with the local people. Truly an unforgettable experience for both the GIs – thousands of miles from home – and the local people.

As history tells us, the joys of «Thanksgiving» and the hopes for a so much expected end of the war by Christmas 1944, were abruptly shattered on December 16, 1944, when the enemy started its last gamble offensive, known as the «Battle of the Ardennes» or the «Bulge». A brave GI of the

109th Inf. Rgt. lost his life in the defense of Diekirch. It was again a member of that same regiment, Captain Harry Kemp who ensured the civilian evacuation of Diekirch back to safety under great time constraints. It is a special honor to welcome him back – together with his wife, family, children and grandchildren, as well as by other distinguished veterans and American friends on this special occasion, which is the «Thanksgiving weekend 1944-2004».

Finally, Diekirch had to be re-liberated on January 18, 1945 by units of the 5th U.S. Infantry Division «Red Diamond» during terrible weather conditions during the «Sauer river crossing».

We are equally grateful to the brave GIs of that key unit, some veterans of which, will honor us with their presence during the January 18-22, 2005 commemorations in Diekirch.

As the Mayor of Diekirch I would like to encourage and invite all of you to come and participate in some of the local commemorations during the November 2004 – January 2005 time frame. I am especially honored and privileged – together with the members of the Diekirch city council and my fellow citizens to welcome our dear American veterans and friends, who have come from the U.S. to share the experience of «Thanksgiving Day 1944 relived» in Diekirch.

Let us all together thank and pay tribute to our veterans – American, allied and Luxembourg – who sixty year ago - brought us back peace and freedom. This is THEIR EVENT !

In closing, I would to thank all those, who for countless weeks have worked very hard to make the 60th anniversary of the liberation of Diekirch events a success.

Together with their partners of the 28th Inf./5th Inf. reenactment group from Leuwarden, The Netherlands, as well as the Luxembourg - and

Belgian WWII U.S. military vehicle collectors' associations and the Luxembourg army, the local committee composed of the Diekirch National Museum of Military History, AMBA, «Syndicat d'Initiative», «American-Luxembourg Society», and «Inner Wheel Club», the volunteers – with the outstanding support of the 28th U.S. Infantry Division and its band, the Luxembourg military band, the «Garnisounsmusek» and the Diekirch philharmonic band, has prepared a balanced and dignified commemorative program.

Thanks to their combined efforts, - «Thanksgiving» weekend and subsequent commemorative events in Diekirch will be memorable ones – for our American veterans and guests and for all of our fellow citizens.

Thank you again for coming, thank you for remembering above all, and welcome to Diekirch. ■

Claude Haagen,
Mayor of Diekirch

VORWORT



Der Septembermonat ist für viele ältere Mitbürger des Landes eine Zeit der Erinnerung an die Befreiung Luxemburgs durch die Amerikaner.

Leider war damals, 1944, vielen Luxemburgern diese zurückerlangte Freiheit nicht lange gegönnt. Gegen Ende des Jahres 1944 holte der Gegner in einer letzten Kraftanstrengung nochmals zum Gegenschlag aus. Am 16. Dezember 2004 werden es genau 60 Jahre her sein, dass Luxemburg noch einmal mit aller Härte in die damaligen Kriegsgeschehnisse einbezogen wurde; dass sich während der Ardennenoffensive im Winter 44/45 im Norden und Osten des Landes deutsche und amerikanische Armeen bei bis dazumal fast nie dagewesenen unmenschlichen Wetterverhältnissen gegenüberlagerten und die sich im Kreuzfeuer befindliche zivile Bevölkerung abermals stark in Mitleidenschaft gezogen wurde.

Wie wir aus der Geschichte wissen, endete die letzte große Winterschlacht im Westen mit annähernd 80.000 Verlusten auf deutscher Seite, 62.000 auf amerikanischer Seite, sowie mit zirka

3.000 zivilen Opfern im belgisch-luxemburgischen Raum der Ardennen.

60 Jahre sind – gemessen an einem Menschenleben – eine sehr lange Zeit. Es ist bekannt, daß diese Zeit vieles heilt.

Glücklicherweise sind die Wunden dieses schrecklichen Krieges und der Ardennen-Schlacht längst verheilt – geblieben ist die Erinnerung! Erinnerung ist erlebte Vergangenheit. Tausende haben sich während Jahren immer wieder mit dieser Vergangenheit auseinandergesetzt, haben sie aufgearbeitet, haben eine positive Distanz dazu gewonnen, haben sie verdaut, haben verziehen, aber niemals vergessen.

So wurden im Verlaufe der Nachkriegsjahre mit der Zeit aus ehemaligen (Kriegs-)Gegnern wieder Nachbarn, Partner und Freunde.

Als starkes und symbolträchtiges Mahnmal an den Krieg und an jene furchtbare Schlacht im Winter 1944/45 und im stillen schmerzlichen Gedenken an manches blutjunge Soldatenleben beiderseits, blieben in Luxemburg 2 Soldatenfriedhöfe, Seite an Seite angelegt, zurück. Die Gräber mahnen!

Die gemeinsame Erinnerung über nunmehr 60 Jahre hinweg verbindet Völker in Sinne der Aussöhnung und Freundschaft.

Diese kollektive Erinnerung an die Zeitgeschichte und an jene tragischen Ereignisse die uns vor 60 Jahren trennten, soll für die kommenden Generationen ein fester Meilenstein sein für die Verbundenheit und Freundschaft über die mahnenden Kriegsgräber hinweg zwischen Deutschland, Luxemburg und den Vereinigten Staaten von Amerika.

Zufällig feiert das «Musée National d'Histoire Militaire» in Diekirch im Rahmen des 60. Jubiläums der Befreiung Luxemburgs ebenfalls

den 20. Jahrestag seiner offiziellen Eröffnung. Damals, am 23. September 1984, wurden die ersten Räumlichkeiten mit ihren bescheidenen Exponaten im Beisein zahlreicher amerikanischer, deutscher und luxemburgischer Kriegsveteranen, sowie hochrangiger nationaler - und internationaler Persönlichkeiten, offiziell eröffnet. Bereits damals diente das heutige Museum unter seiner ursprünglichen Bezeichnung «Diekirch Historical Museum 44/45» als Ort der Begegnung ehemaliger Kriegsgegner im Zeichen der Aussöhnung und Völkerverständigung.

Inzwischen sind 20 Jahre vergangen ... Was mit einigen «rostigen» Überbleibseln der Ardennenoffensive und der Zusammenlegung von 3 kleineren Privatsammlungen unter viel persönlichem und selbstlosem Einsatz, Schaffenskraft und Durchhaltevermögen in den ersten Jahren begann, ist inzwischen im Laufe der Jahre unter der ab 1993 genehmigten Bezeichnung «Musée National d'Histoire Militaire» zu beachtlicher Grösse herangewachsen.

Dabei ist das so entstandene und weit über seine Grenzen bekannte und – wegen seiner unparteiischen und ausgewogenen Darstellung beliebte Museum, zusehends gewachsen. Genau wie vor 20 Jahren wird es fast ausschliesslich durch den Einsatz einer Handvoll freiwilliger, begeisterter Mitarbeiter am Leben erhalten. Unterstützt durch die Gemeinde Diekirch, der Armee und in bescheidenerem Masse durch den luxemburgischen Staat, ist diese kleine Arbeitsgruppe tagaus, tagein, jahraus, jahrein am Werk das Museum zu erhalten und weiter auszubauen. Abgesehen vom geschichtlichen und edukativen Wert, bildet das Museum weiterhin eine völkerverbindende Plattform als Meilenstein der kollektiven Erinnerung an schmerzliche Zeiten und dies besonders im Jahr des 60. Jubiläums der zwei Befreiungen Luxemburgs.

Aus diesem Grund wird das «Musée National d'Histoire Militaire» (wie auch andere

ähnliche Museen in Luxemburg und Belgien) sicherlich Zielpunkt von zahlreichen Besuchergruppen und Veteranen im Sinne der Aussöhnung werden. Für viele Veteranen wird es leider der letzte Besuch sein ... doch die Erinnerung lebt weiter!

Als Initiator möchte ich all denen, die von Anfang an die Idee zur Gründung des Museums unterstützt haben – allen voraus aber den Mitgliedern der kleinen, dynamischen, freiwilligen Arbeitsgruppe – meinen aufrichtigen und herzlichen Dank aussprechen. Ohne ihre Unterstützung, ihre Schaffenskraft und ihren unentgeltlichen und selbstlosen, jahrelangen Einsatz, wäre aus dem «rostigen Helm» wohl nie ein NATIONALES Museum geworden. Bleibt nur zu hoffen, dass der luxemburgische Staat dies – nach 20 Jahren und mehr als 600.000 Besuchern – endlich anerkennt.

Roland Gaul
Initiator und Verantwortlicher des
«Musée National d'Histoire Militaire»
Diekirch

PROGRAMM DER GEDENKFEIERN

Thanksgiving Day - Woche

Mittwoch, 24. November 2004

20:00 : Vorstellung des Dokumentarfilms «My heroes & their ladies in waiting» von Linda Stockton (Erlebnisberichte zum 109. U.S. Inf. Rgt/28. Infantry Division) in Zusammenarbeit mit der «American-Luxembourg Society», dem «Inner Wheel Club» und dem «Musée National d'Histoire Militaire de Diekirch» im Festsaal des Lycée Classique de Diekirch

Eintrittskartenverkauf bis zum 20. November im S.I. Diekirch ; Tel : 80 30 23)

NB : Der Erlös soll amerikanischen Veteranen, welche an den Kämpfen hier in Luxemburg beteiligt waren, erlauben an den Gedenkfeiern zum 60jährigen Jubiläum teilzunehmen.

Thanksgiving Day - Wochenende

Freitag, 26. November 2004

(Im Kulturzentrum «Al Seeërei»)

18:00 : Vernissage der Photoausstellung «The two liberations of Diekirch»

20:30 : Konzert der luxemburgischen Militärmusik unter der Leitung von LtCol. André Reichling



Samstag, 27. November 2004

(Im Kulturzentrum «Al Seeërei»)

10:00 : Nachbildung eines amerikanischen Militärlagers 1944 und Ausstellung von historischen Militärfahrzeugen

13:30 : Start eines Konvois bestehend aus historischen Militärfahrzeugen anlässlich einer Fahrt zu den amerikanischen Denkmälern

15:00 : Vortrag eines deutschen Militärhistorikers zum Kriegsgeschehen 1944/45 (Kaserne Grand-Duc Jean, Herrenberg-Diekirch)

16:30 : Vortrag eines amerikanischen Militärhistorikers zum Kriegsgeschehen 1944/45 (Kaserne Grand-Duc Jean, Herrenberg-Diekirch)

18:30 : Konzert der «28th U.S. Infantry band», Ft. Indiantown Gap/Pennsylvania («Aula» - Lycée Classique Diekirch)

19:30 : Traditionelles «Thanksgiving Dinner» (Ticketverkauf vom 01.10. bis zum 20.11. 2004 im Syndicat d'Initiative ; Tel : 80 30 23)

21:00 : Unterhaltungsmusik mit «Crunch the Band»

Sonntag, 28. November 2004

(Im Kulturzentrum «Al Seeërei»)

10:00 - 17:00 : Ausstellung von historischen Militärfahrzeugen

11:30 : Konzert mit der «Garnisounsmusek»

19:30 : Abschlusskonzert mit der Philharmonie Municipale Diekirch

Night-Vigil 2004

Mittwoch, 15. Dezember 2004

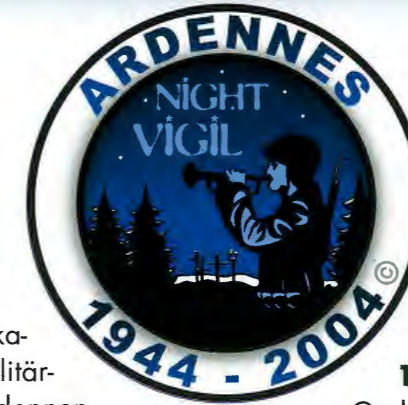
20:00 : Vorträge von amerikanischen und deutschen Militärhistorikern zum Thema Ardennen-schlacht 1944/45 (Festsaal des Lycée Classique Diekirch)

Donnerstag, 16. Dezember 2004

05:30 : Glockenläuten - Dekanatskirche

05:30 : Kranzniederlegung beim amerikanischen Monument im Stadtpark – Gedenkzeremonie - Sonnerie

06:30 : Frühstück für die Teilnehmer (Kulturzentrum «Al Seeërei»)



Zweite Befreiung von Diekirch - 18.01.45

Dienstag, 18. Januar 2005

19:00 : Messe in der Pfarrkirche zum Gedenken an die Opfer der Ardennenoffensive; danach Fackelzug Richtung Stadtpark

20:00 : Kranzniederlegung am amerikanischen Monument zur Erinnerung an die GIs

Samstag, 22. Januar 2005

Am Morgen : Im Stadtpark bei der «Aler Schwemm»: Nachstellung einer Behelfsbrücke über die Sauer, aufgebaut von einer Gruppe Holländer in amerikanischen Uniformen (Im Falle von Hochwasser würde ein Teil der Behelfsbrücke im Vorhof der «Al Seeërei» aufgebaut)

Am Nachmittag : Überquerung der Sauer über die Behelfsbrücke

Danach Empfang im Kulturzentrum «Al Seeërei»

20:00 : Volksfest im Kulturzentrum «Al Seeërei»

22:00 : Feuerwerk im Stadtpark gegenüber vom Kulturzentrum «Al Seeërei»



Die «28th U.S. Infantry Reenactment Group» aus Leuwarden, Niederlande, unter der Leitung ihres Vorsitzenden, H. Jorrit Volkers.



Die «28th U.S. Infantry Band» aus Fort Indiantown Gap, Pennsylvania.

KRIEGSJAHRE IN LUXEMBURG

Seit der Gründung des Staates Luxemburg 1839 und insbesondere nach der Neuverfassung des Londoner Vertrages von 1867, hatten die europäischen Grossmächte Luxemburg zu einem neutralen und unabhängigen Staat erklärt, so dass die luxemburgische Nation sich ungestört zu einer konstitutionellen Monarchie entwickeln konnte.

Der Status der Neutralität wurde vom deutschen Kaiserreich während des 1. Weltkrieges verletzt, als deutsche Streitkräfte Luxemburg besetzten und das Land als Verwaltungs- und Logistikstützpunkt bis zum Ende des Krieges benutzten. Obwohl zu jener Zeit in Luxemburg fast keine Kampfhandlungen stattfanden, verhängten die Deutschen mehr oder weniger das Kriegsrecht über das Land. Die persönlichen Rechte und Freiheiten wurden somit eingeschränkt. Am Ende des 1. Weltkrieges wurden französische und später auch U.S.-Streitkräfte in verschiedenen Gegenden Luxemburgs stationiert bevor sie in die Vereinigten Staaten rapatriert wurden.

Als Hitler an die Macht kam, erkannten die Luxemburger, welche sich noch gut an die deutsche Besetzung während des 1. Weltkrieges erinnerten, die drohende Gefahr die vom Nationalsozialismus ausging. Luxemburg, das abgesehen von einer freiwilligen Armee (zu schulischen Zwecken und zeremoniellen Anlässen), nicht über Militärstreitkräfte verfügte, hatte sich wiederholt zur Neutralität bekannt und war auch in den Jahren vor 1940 nicht Mitglied einer jeglichen Allianz.

Am 10. Mai 1940, als die Truppen Nazi-Deutschlands den Westfeldzug begannen, durchquerten sie Luxemburg um nach Frankreich vorzudringen. In der Nacht vor der deutschen Invasion verliessen die Grossherzogliche Familie und die Regierung Luxemburg

und gingen ins Exil (Vereinigte Staaten, Kanada und später Grossbritannien). Da Luxemburg sich streng an seine zuvor erklärte Neutralität hielt, leistete es dem Aggressor keinen Widerstand als dieser das kleine Land überrollte. Während des Feldzugs im Westen und bis zur Kapitulation Frankreichs wurden sowohl die deutschen Truppen als auch die Logistik durch Luxemburg gelenkt. Erneut wurde über Luxemburg das Kriegsrecht verhängt. Als der Feldzug im Westen beendet war, machten die siegreichen deutschen Truppen der Nationalsozialistischen Partei Platz, die sich nach und nach in ganz Luxemburg etablierte. Das Grossherzogtum wurde in das Dritte Reich integriert und erhielt den Namen «Gau Moselland». An dessen Spitze stand ein hoher Beamter, der Gauleiter, dessen Hauptaufgabe die «Germanisierung» der luxemburgischen Bevölkerung war. Deutsches Recht wurde zwangsweise eingeführt und der Gebrauch der luxemburgischen Sprache verboten. Französisch klingende Namen wurden verdeutscht. Ausserdem starteten die Nazis eine umfassende Kampagne mit dem Ziel, die Luxemburger zu indoktrinieren und «Heim ins Reich» zu locken. Auf diese Weise sollte den Luxemburgern glaubhaft gemacht werden, sie wären Volksdeutsche. In einem von den Nazis organisierten Referendum sprachen sich 98% der Bevölkerung entschieden dagegen aus, deutsche Staatsbürger zu werden. Dies führte zu einer Reihe von Repressalien: Menschen wurden geschlagen, verfolgt und von der Gestapo verhaftet. Bereits 1942 wurden junge Luxemburger vor ein Kriegsgericht gestellt und noch am gleichen Tag im Konzentrationslager Hinzert erschossen. Schon einige Zeit vorher war es einzelnen jungen Männern gelungen zu fliehen.

Diese waren, nach vielen ausgestandenen grossen Gefahren, schliesslich in Grossbritannien



Eines der bekanntesten Bilder des 10. September 1944. Tausende jubeln Prinz Felix und dem Kommandeur der 5th Armored, Gen. Oliver, auf dem Balkon des «Cercle» Gebäudes auf der «Pléss» zu.

angelangt, wo sie sich den im Aufbau befindlichen alliierten Streitkräften anschlossen. (Es gab Luxemburger innerhalb der britischen Kommandos, den freien Franzosen (FFI), der SAS, einer belgischen Artillerieeinheit («Brigade Piron»), später gab es sogar einige Luxemburger unter den U.S.-Streitkräften und inmitten zahlreicher bewaffneter europäischer Widerstandsorganisationen). Die Unterdrückung durch die Nazis nahm zu und die Strafen wurden immer härter. Gegen Ende des Jahres 1942 begann der Gauleiter junge Luxemburger in den Deutschen Arbeitsdienst (RAD) und in die Wehrmacht zu zwingen.

Die jungen Männer und Frauen waren gezwungen dem Befehl Folge zu leisten, da sonst ihre Familien Gefahr liefen, deportiert oder misshandelt zu werden. Während der gleichen Zeit begannen die Nazis damit, die örtliche jüdische Gemeinde zu verfolgen. Alle diese Massnahmen führten jedoch nur dazu, dass die Luxemburger noch fester zusammenhielten. Nach und nach begann der, anfangs aus Furcht vor Repressalien eher spärliche Widerstand, sich zu organisieren und mit ähnlichen Organisationen in anderen besetzten Ländern Kontakt aufzunehmen. So

halfen Luxemburger z. B. abgeschossenen Fliegern wieder in die nicht besetzten Gebiete Frankreichs zurück, versteckten junge Männer die einberufen werden sollten oder führten heimlich Aktionen gegen die Deutschen aus. Menschen, die von der Gestapo (Geheime Staatspolizei) oder vom Sicherheitsdienst (SD) gefasst wurden, wurden in Konzentrations- oder sogenannte Todeslager geschickt. Viele von ihnen sollten niemals zurückkehren.

Als die Nachricht von der Landung der Alliierten kam, nahm der bewaffnete Widerstand gegen die Nazis drastisch zu, so z.B. in Vianden. Nach vier Jahren brutaler Naziherrschaft verliessen die deutschen Truppen, die sich aus Frankreich zurückzogen, Anfang September 1944 das Grossherzogtum und zogen sich hinter die Befestigungsanlagen der «Siegfriedlinie» zurück. Hierbei handelte es sich um eine feststehende Verteidigungslinie, die sich von der Nordseeküste bis zur Schweizer Grenze erstreckte und teilweise die Grenze zwischen Luxemburg und Deutschland bildete.



Mit der Befreiung gab es auf einmal wieder Süßigkeiten für die Kinder - sogar als absolute Neuheit - «Chewing gum», Kaugummi, wie hier in Asselborn.

Am 10. sowie am 11. und 12. September 1944 wurde das ganze Grossherzogtum, nach mehreren kleineren Feuergefechten mit den sich zurückziehenden deutschen Truppen durch Einheiten der 5. U.S.-Panzerdivision unter dem Kommando von General Lunsford E. Oliver befreit.

Die ganze Bevölkerung bereitete ihren amerikanischen Befreier, sowie Prinz Felix und Erbprinz Jean, die sich den alliierten Streitkräften im Kampf gegen die Deutschen angeschlossen hatten, einen herzlichen Empfang. ■



Bildtafel 1:

The two liberations of Diekirch

September 11, 1944 - March 1945

Di zwu Befreiunge vun Dikrich

September 9, 1944

Retreat of German troops abandoning the town of Diekirch

September 11

First contact by patrols of the 85th cavalry reconnaissance squadron with civilians of Diekirch

September 11

Liberation of Diekirch by armored and ground elements of the 5th Armored Division

October

Units of the 8th U.S. Infantry Division relieve the 5th Armored Division

End of October

The 109th Infantry Regiment, 28th U.S. Infantry Division commanded by Lt. Col. James Rudder, after suffering heavy casualties in the Huertgen Forest (Germany) in turn replaced the units of the 8th U.S. Infantry Division

Early November

GIs and civilians enjoy «Thanksgiving Day» with the traditional turkey dinner

December 10

Reorganization of the 109th Regiment with the 2nd and 3rd Bn assigned to the front line and the 1st Bn remaining in reserve in Diekirch

December 16

Beginning of the «Battle of the Bulge»

December 19

Civilian evacuation of Diekirch with the 109th Regiment taking new positions on the high ground overlooking Ettelbruck

Early January, 1945

U.S. troops of the 5th Infantry Division are well established on the high ground overlooking the south banks of the Sauer river with the German troops trying to hold the opposite shore

January 18

American counterattack in the Sauer river sector by the 5th Infantry Division supported by the 4th Infantry Division on the right flank

January 19 – 21

Second liberation of Diekirch by the 2nd U.S. Infantry Regiment

March, 1945

The first civilians return from evacuation to their battered town



5th Armored Division



8th Infantry Division



28th Infantry Division



9th Armored Division



10th Armored Division



5th Infantry Division



4th Infantry Division



30th Infantry Division

9. September, 1944

Di deutsch Truppen zéie sech aus Dikrich zrëck

11. September

Dikricher Lett begeenen di allerischt Amerikaner vum 85. Opklärungstrupp

11. September

Dikrich gëtt vun amerikanischen Tanken an Infanteriste vun der 5. U.S. Panzerdivisioun befreit

Oktober

Deeler vun der 8. U.S. Infanteriedivisioun lisen di 5. U.S. Panzerdivisioun of

Enn Oktober

No ville Verloschter an der Schluecht vum Huertgenwald (Deutschland) liist dat 109. Regiment vun der 28. U.S. Infanteriedivisioun mat hirem Kommandant Lt. Col. James Rudder d'Unitéite vun der 8. U.S. Infanteriedivisioun of

Ufanks November

D'amerikanisch Zaldoten an Zivillett feieren zesammen den «Thanksgiving Day» mat dem traditionelle Schnuddelhong

10. Dezember

Das 109. U.S. Infanterieregiment gëtt reorganisiert : seng 2. an 3. Batailljoun kommen op d'Frontlinn an dat ischt Batailljoun bleift als Reserv zu Dikrich

16. Dezember

Deitschen Iwwerraschungsgreiff ... Ufank vun der Ardennenoffensiv

19. Dezember

Dikrich gëtt evakuiert. Das 109. Infanterieregiment bezitt eng nei Verteidigungslinn op den Hichten ëm Ettelbrëck

Ufanks Januar, 1945

D'Truppe vun der 5. U.S. Infanteriedivisioun sënn op den Hichte riets vun der Sauer, während deitsch Truppen Dikrich léns laanst d'Sauer verdeedigen

18. Januar

Déi 5. U.S. Infanteriedivisioun schlitt iwver d'Sauer zrëck an Zesummenaarbicht mat der 4. U.S. Infanteriedivisioun op der rechter Flank

19. – 21. Januar

Dikrich gëtt vum 2. U.S. Infanterieregiment fir d'zweet befreit

März, 1945

Di ischt Dikricher Lett kommen an hir zerschosse Steedchen zrëck

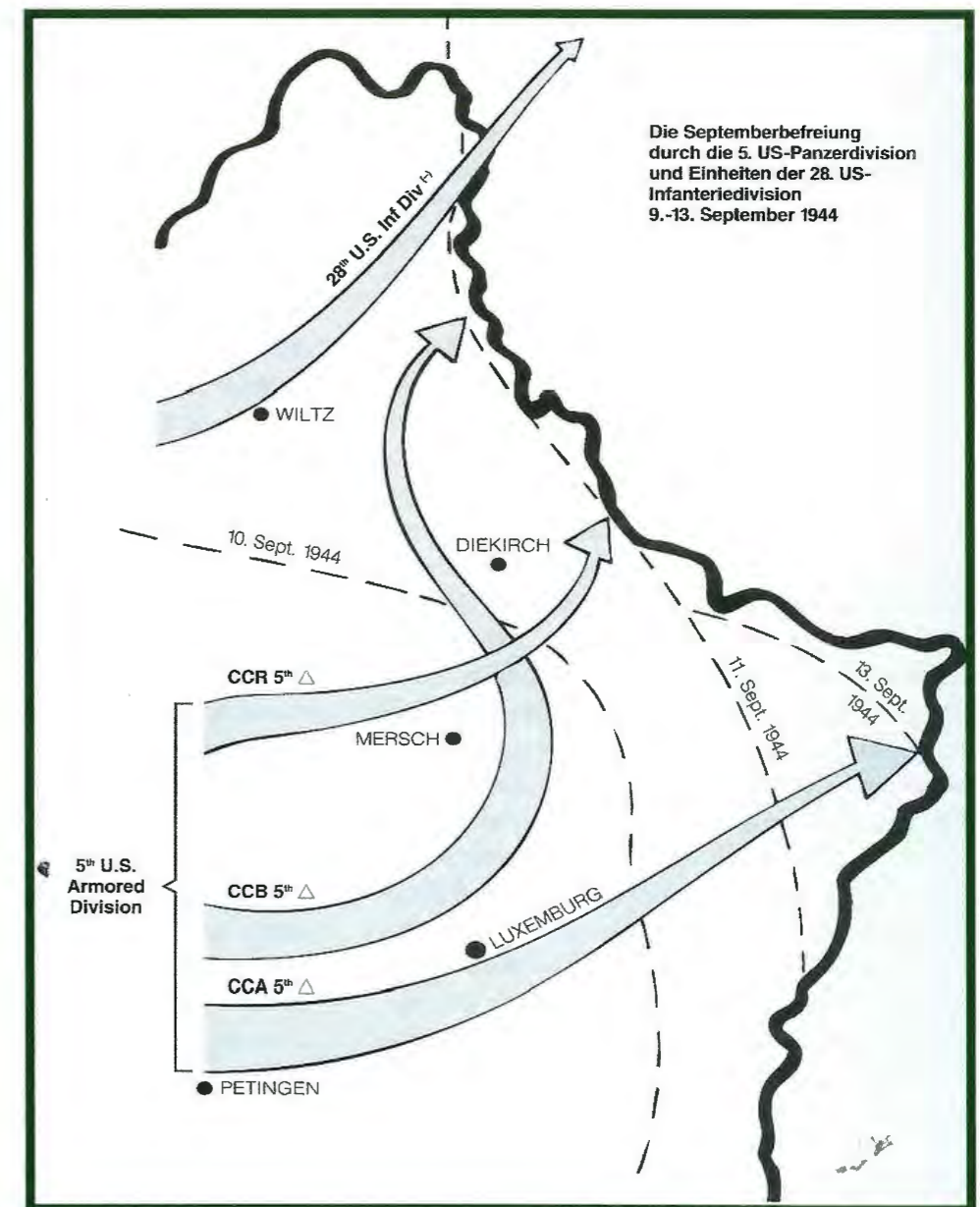
BEFREIUNG DIEKIRCHS - 11. SEPTEMBER 1944

Während der Besetzung durch die Nazis (1940-1944) wurde die Stadt Diekirch zum Verwaltungszentrum der NSDAP, dem die restlichen Gemeinden im Norden Luxemburgs unterstanden. Zur gleichen Zeit war Diekirch auch Zentrum des luxemburgischen Widerstandes gegen die deutschen Besatzer.

In den Morgenstunden des 11. Septembers 1944 wurde die Stadt Diekirch von Truppenteilen

und motorisierten Abteilungen der 5. U.S.-Panzerdivision befreit, nachdem Patrouillen der divisionseigenen 85. Aufklärungseinheit mit mehreren Einwohnern der Stadt Kontakt aufgenommen und herausgefunden hatten, dass die Deutschen die Stadt nicht mehr besetzt hielten, sondern dabei waren sich zurückzuziehen. Bevor sie die Stadt verliessen und sich nach Deutschland (nur wenige Kilometer entfernt) zurückzogen, sprengten die deutschen Truppen am 9. September die Sauer-Brücke. Die Nachricht von der

Ankunft der ersten amerikanischen Soldaten verbreitete sich wie ein Lauffeuer, und innerhalb weniger Minuten versammelten sich Mengen von Zivilisten um die amerikanischen Befreier mit Blumen, Getränken und vor allem mit Freudentränen in den Augen zu begrüßen. Kirchenglocken läuteten, Kinder sassen auf den Sherman-Panzern, Zivilisten und Soldaten tanzten in den Strassen. Überall konnte man die unbeschreibliche Erleichterung spüren. ■



Zeitzeuge Joseph Dudzinski

Allmählich rückte der 10. September näher. «Bereits Anfang September», erzählt Joseph Dudzinski, ein Diekircher Einwohner polnischer Abstammung, «hörte ich regelmäßig die Sendungen und Meldungen der BBC auf polnisch, um mir über Gerüchte um das Herannahen der alliierten Truppen hinweg, ein Bild der allgemeinen Lage zu verschaffen. Immer wieder wurden wir Polen dazu aufgefordert, so gut wie möglich die Amerikaner zu unterstützen. Als kurz darauf die deutschen Parteifunktionäre sich feige absetzten und eine Pioniergruppe gegen 19.00 Uhr am 10. September 1944 die Sauerbrücke sprengte, hatten wir endlich Gewißheit: Die Amerikaner sind im Anmarsch, die Stunde der Befreiung naht. Doch an diesem Abend glich Diekirch einer Geisterstadt: fast niemand hielt sich in den Straßen auf, denn, obschon die Deutschen abgerückt waren, so fürchteten die meisten Einwohner dennoch Repressalien bei Zuwiderhandlung gegen die bis jetzt vorherrschenden Verordnungen. Die ganze Nacht über blieben mein Bruder Czeslaw und ich wach und spähten in Richtung «Haardt», wo sich zirka noch 180 Deutsche aufhalten sollten. Tatsächlich, in den frühen Morgenstunden des 11. September, beschossen Jabos die «Haardt», den «Mouschbierg» und die bewaldete Anhöhe hinter Stegen. Hierbei fing ein Flügel des «Clemenshofs» Feuer und verbrannte. Kurz darauf sahen wir eine Kolonne Deutsche sich längs der Sauer von Ingeldorf nach der Grenze bewegen. Gegen 7 Uhr beschloß ich, den Amerikanern entgegenzulaufen und nahm mein Fahrrad aus dem Schuppen. Unter zahlreichen Schwierigkeiten gelang es mir, das Fahrrad auf dem Rücken, die zerstörte Sauerbrücke zu passieren und das andere Ufer zu erreichen. Hier schwang ich mich auf das Rad und fuhr bis zum Café Greisen an der «Fielser-Strooss». Ich hatte das Gasthaus noch nicht erreicht, als 4 Deutsche hinausstürmten und in aller Eile den Abhang hinter durch den Wiesengrund in Richtung Gilsdorf liefen. Vor Schreck warf ich mich sofort hin und suchte Deckung hinter einem Baum um

hier vor eventuellen Schüssen sicher zu sein. Doch mit Sicherheit dachten die 4 Landser, die offenbar die letzten deutschen Soldaten auf Diekircher Gemeindegebiet waren, nur noch an die Flucht. Ich lag auf dem Bauch und beobachtete sie noch eine Weile, bis sie schließlich im Gestrüpp verschwanden; alsdann fuhr ich vorsichtig, auf jedes Geräusch achtend, in Richtung Stegen weiter. Inzwischen war es 7.40 Uhr geworden, und die Sonnenstrahlen durchdrangen den frühherbstlichen Morgennebel.

Kurz vor der Einbiegung nach «Clemenshaff» sprang plötzlich ein Soldat in olivgrüner Uniform und mit entschlossener Maschinenpistole auf den Weg und zwang mich, durch einen Wink, abzusteigen. An seinem «Stop, where are you going?» erkannte ich sofort zu meiner Erleichterung, daß es sich um einen U.S.-Soldaten handelte. Mißtrauisch durchsuchte er mich und blätterte in meinem Paß. Etwas erstaunt nickte er und sagte: «Oh, polish» - Ich bejahte mit einer Kopfbewegung. Er rief irgend-etwas, und kurz darauf sah ich etwas abseits, wie sich ein weiterer Soldat aus dem Straßengraben erhob und in ein Funkgerät sprach. Es dauerte nicht sehr lange, und zu meinem Erstaunen und meiner Verwunderung tauchten plötzlich zirka 20 Amerikaner auf, die mich alle auf polnisch anredeten. Mir fiel ein Stein vom Herzen! ... das gibt es doch nicht!

Es entwickelte sich spontan eine lebhafte Diskussion: sie fragten mich aus, woher ich aus Polen stammte, wieso ich gerade hierher gekommen war, wo meine Verwandten lebten, was ich so mache usw ... Als dann erkundigte sich ein Unteroffizier nach der Lage in Diekirch. Ich teilte ihnen mit, daß sich meines Wissens nach keine Deutschen mehr in der Stadt befänden, ich aber noch vor einer halben Stunde die 4 flüchtenden Landser gesehen

hätte. Man bot mir Zigaretten aus der «Neuen Welt» an und diskutierte weiter. Ich konnte es noch immer nicht fassen: U.S.-Soldaten polnischer Abstammung, welche die ehemalige Muttersprache noch perfekt beherrschten.

Etwas später trafen bei «Clemenshof» mehrere Spähtrupps ein, die berichteten, daß die Brücken von Ingeldorf und Gilsdorf intakt seien, sie aber nichts weiteres über deren genauen Zustand aussagen könnten. Hieraufhin brachen zwei weitere Patrouillen auf.

Ich selbst berichtete, daß die «Eisebunnsbreck» über die Sauer nicht von den zurückflutenden Deutschen am vorherigen Tag gesprengt worden war und daß sich im nahegelegenen Lager des Unternehmens Schou zahlreiche Balken und Dielen befänden.

Von Stegen aus näherten sich mehrere Panzer; ich legte mein Fahrrad auf das Heck und stieg auf den Stahlkoloß. Dann fuhren wir los. Halbkettenfahrzeuge mit aufgesessener Infanterie folgten. Der Panzer auf dem ich saß, fuhr bis zum Bahnwärterhäuschen Daleiden vor und blieb dann stehen. Ich fragte einen Offizier ob ich schnell nach Diekirch eilen könnte um die Leute über das langerhoffte Eintreffen amerikanischer Einheiten zu informieren. Der Captain zögerte etwas; schließlich aber erteilte er mir die Erlaubnis mit dem Befehl, ich müsse mich jedoch binnen einer Stunde wieder bei ihm melden.

So rannte ich voller Freude los. Ich sprach sämtliche Leute an die mir unterwegs begegneten und brachte ihnen die erlösende und freudige Nachricht. Luxemburgische Fahnen, die man 4 Jahre lang nicht mehr gesehen hatte, wurden in

aller Eile aus ihren Verstecken hervorgeholt. Mein Bruder Czeslaw und ich hißten eine polnische Flagge auf dem Dach der Schreinerei Heinz, wo er arbeitete. Dann eilte ich zu den Amerikanern, die noch immer an der «Fielser Strooss» warteten, zurück.

Inzwischen waren bereits mehrere Leute den Amerikanern entgegengeeilt und begrüßten sie mit wehenden Fahnen. Anstreichermeister Dillenburg hatte sogar in Hast eine U.S.-Flagge gemalt mit einer Aufschrift «Welcome» oder so ähnlich. Man sah sogar eine Frau, die voller Freude Weinflaschen aus einem Korb an die U.S.-Soldaten verteilte. Ich meldete mich bei dem Captain, der unverzüglich Balken und schwere Dielen zur Eisenbahnbrücke bringen ließ. Kurz darauf passierte der erste Panzer die Brücke und wurde von einer jubelnden Menge empfangen. Ein wahrer Freudentaumel, eine Flut von Gefühlen der Erleichterung, die sich mit Worten nicht beschreiben läßt, brach aus. Die Menschenmenge begleitete singend, Fahnen und Blumen schwenkend, die ersten Shermanpanzer zum Marktplatz von Diekirch. Die nachrückenden Fußsoldaten wurden umjubelt, mit Blumen und Getränken beschenkt, von den Mädchen geküßt. ... Auch ich ließ mich in diesem Augenblick echter Freude von dem Gefühl, endlich frei zu sein, überumpeln und hörte nicht auf, immer wieder am Quetsch zu nippen, den ich meinen «polnischen» Freunden kredenzte, bis mir schließlich davon derart übel wurde, daß man mich wieder nach Hause bringen mußte. Erst am späten Nachmittag ging es mir wieder besser und ich suchte die Amerikaner wieder auf. Man stellte mich einem Major Hamburg vor, den ich anschließend zum Essen einlud.

Erst gegen Abend wurde sich die Bevölkerung endlich bewußt, daß sie endgültig vom Nazijoch befreit worden war. Hakenkreuzflaggen, Nazi- und Parteiflaggen wurden öffentlich verbrannt, Verordnungsschilder herabgerissen und zertrümmert. ■



Bildtafel 2:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

Morning - Advance elements of 5th Armored Division enter Diekirch, rue de Larochette
Moies - Feelser Strooss - Endlech sê se do !



1



2



3



4



5

Bilderklärungen:

- 1 Der wahrscheinlich erste Schützenpanzerwagen (Halftrack) am späten Morgen des 11. September 1944 in der Rue de Larochette.
- 2 Der Kommandant des Spähtrupps erkundigt sich über die Zufahrtsmöglichkeiten nach Diekirch bei der lokalen Bevölkerung.
- 3 Durch die Aufschrift auf der Stosstange ist klar erkennbar: dieses Fahrzeug ist das Befehlsfahrzeug der A-Kompanie des 47th Armored Infantry Battalion der 5. U.S.-Panzerdivision. Von links nach rechts : Pierre Job, Julie Thirifay und Tochter, Willy Dillenbourg, Pier Faber, M. Krebs, Pierre Weis, Augustine Weis.
- 4 Malermeister Willy Dillenbourg, eingehüllt in die vom ihm handgemachte U.S.-Flagge bei der Begrüßung der amerikanischen Befreier. Das Sternenbanner wurde zum Teil von ihm handgemalt und die Sterne ausschabloniert. Die roten Streifen wurden von Diekircher Damen aus einer Hakenkreuzfahne ausgeschnitten und aufgenäht. Die Fahne ist jetzt am Eingang des Diekircher Museums zu sehen.
- 5 Ein langgehegter Wunsch ist in Erfüllung gegangen: Diekirch ist frei. Auf dem Gruppenbild erkennbar sind: Theis Pierchen, Mme Lily Thilges, Camille Thilges, Bastendorf François, Pier Faber und Hary Sutor, mit Fahne: Willy Dillenbourg.

Bildtafel 3:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

Morning - Diekirch civilians assist U.S. troops reinforcing railway bridge for vehicles to enter the town
Moies - Dikricher mat den Amerikaner verstärken d'Eisebunnsbréck



1



2



3



4



5



6



7

Bilderklärungen:

- 1 Zur Verstärkung des Gleisbettes werden Behelfsschwellen vom nahegelegenen Dépot Schou herangeschafft.
- 2 Gross und klein, Zivilisten und U.S.-Soldaten fassen mit an.
- 3 Der erste Shermanpanzer tastet sich vor.
- 4 Infanterie und Zivilisten folgen sogleich.
- 5 Albert Growen begleitet einen Infanteristen.
- 6 Die Eisenbahnbrücke wird zum Freilichtstudio; erkennbar im Hintergrund: der Turm der Brauerei Diekirch.
- 7 Mit selbstgemachten Fähnchen ist die Diekircher Jugend dabei.

Bildtafel 4:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

Afternoon - reconnaissance patrol at Kippenhof welcomed by its inhabitants
Nomëttes - ischt amerikanesch Patrull um Këppenhaff



1



2



3



4



5

Bilderklärungen:

- 1 Von Brandenburg herauf kommt der erste U.S.-Spähtrupp auf Kippenhof ...
- 2 ... gefolgt von einem M8 Panzerspähwagen «Greyhound»
- 3 GI, noch in Sommeruniform, auf dem Höhenweg zum Kippenhof.
- 4 Gelegenheit zur Mitfahrt auf einem Panzerspähwagen.
- 5 Auch Jeeps werden gerne als fahrender Untersatz genutzt.



Amerikanische M 1911A1 Selbstladepistole im Kaliber .45, Magazin-kapazität 7 Schuss. Die «bullige» Munition wurde oft von Luxemburgern wegen den rundlichen Geschosspitzen als «Weck» bezeichnet.

Bildtafel 5:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

The route of liberty
De Wee zur Freiheit



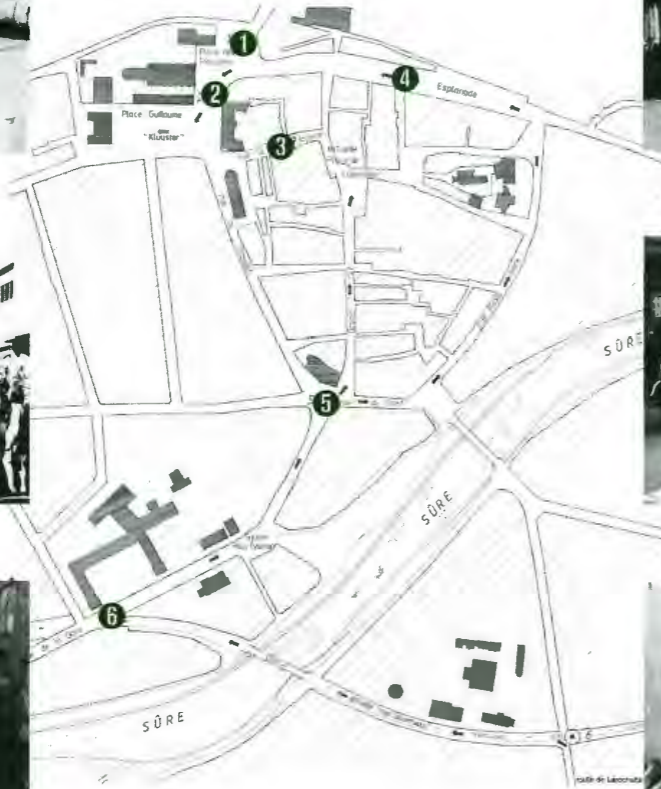
1



2



3



4



5



6

Bilderklärungen:

- 1 Place des Recollets
- 2 Rue Stavelot - Ufank «Am Grueff» bei der Post
- 3 Rue St. Antoine
- 4 Esplanade
- 5 Ufank Rue de la Gare
- 6 Rue de la Gare, hannert der Eisebunnsbréck

Bildtafel 6:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

Around noon - the commander of the first platoon of Sherman tanks is surrounded by cheerful young ladies

Geent Mëttig - De Kommandant vun der ischter Panzer-Sektioun ass de grusse 'Star'



Bilderklärungen:

- ① Weichenstellung, nicht für eine G8 mit Güterzug, sondern für einen Shermanpanzer in der Avenue de la Gare vor dem Café Noesen.
- ② Lagebesprechung inmitten einer begeisterten Kinderschar.
- ③ Der Panzerkommandant hätte sich wohl ein schnelleres Vorankommen erhofft.
- ④ Auf der Place de la Libération (früher «Fruuchtmaart») bringt die grenzenlose Begeisterung den schnellen Vorstoss der U.S.-Truppen zum Erlahmen. Im grossen Gebäude im Hintergrund befindet sich heute die Dexia-Bank, früher war es das Haus der Familie Charles Bech, Bruder des Staatsministers Joseph Bech.

Bildtafel 7:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

Afternoon - free tank ride for everyone

Nomëttes - Sherman-Panzer ginn zum Symbol vun der Freiheit



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Bilderklärungen:

Im Handumdrehen ist die gesamte Diekircher Bevölkerung auf der Strasse um sich an einer improvisierten Siegesparade zu beteiligen.

1 Place de l'Etoile - links Maison Heintz-Walch.

2 Grand-Rue, «Grussgaass» genannt; rechts die frühere Metzgerei Infalt und links daneben das Schuhgeschäft Weis.

3 & 4 «Fruuchtmaart»

5 «Fruuchtmaart» mit Bech-Haus im Hintergrund.

6 Rue Saint-Antoine; links das Haus Reding-Ewen.

7 & 8 «Fruuchtmaart»; im Hintergrund die frühere Mercerie Borschette, deren Schaufenster durch die Druckwelle der von den Deutschen am Abend des 10. Septembers durchgeführten Brückensprengung zu Bruch gingen und daher notdürftig mit Brettern zugenagelt wurden.

9 «Fruuchtmaart»; im Hintergrund das Café du Commerce, genannt bei der «Gued» (Thirifay)

Bildtafel 8:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch

Afternoon - Welcome boys

Nomëttes - d'Begeesterung vun de Lett kennt keng Grenzen



1



2



3



4



5



6



7



8

Bilderklärungen:

1 Die Begeisterung kennt kein Alter.

2 Sprachbarrieren gibt es nicht.

3 GIs mit erbeuteten Wehrmachtsmützen.

Im Vordergrund rechts: Madame Sanny Jacoby-Mannon.

4 Viele Luxemburger hatten während der Nazi-Besatzung heimlich ein paar Flaschen aufgehoben, die dann prompt bei der Befreiung hervorgekramt wurden. Eine Einwohnerin aus Diekirch, Suzette Lanners, ist am 11. September 1944 mit einem Korb voll Weinflaschen den Amerikanern an der «Fielser Strooss» entgegengelaufen und begrüßt die «boys» aus Übersee mit einem Willkommenstrunk.

5 Ein Aufklärungsjeep des 85. Cavalry Reconnaissance Battalion der 5. U.S.-Panzerdivision wird auf der Esplanade freudig begrüßt.

6 Halbtrack mit Lufteerkennungszeichen in der Rue du Palais.

7 Vor dem Haus des Bürgermeisters Joseph Theis in der Rue Müller-Frommes.

8 Gerne lassen sich die «boys» zur Erinnerung mit einigen «local girls» photographieren, zumal sie von ihnen mit Blumen und manchem Kuss begrüßt werden; 1.v.l. Sanny Jacoby-Mannon, 2.v.l. Margot Souvigné, 4.v.l. mit Gewehr Max(i) Souvigné, Mann mit Hut: Pierre Weis.

Bildtafel 9:

September 11, 1944 - 1st Liberation of Diekirch
Afternoon - first joyful parade after four years of occupation
Nomëttes - Di ischt Freiheitsparad



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Bilderklärungen:

1 Angeführt von der Diekircher Philharmonie formiert sich die erste offizielle Siegesparade ...

2 ... in der Rue du Palais; links «op der Kluuster» - im Hintergrund das Postgebäude.

3 ... Avenue de la Gare, man beachte rechts die Gleise der Schmalspurbahn «Benny» nach Vianden; im Hintergrund das Diekircher Gymnasium.

4 ... alle sind auf den Beinen; 1.v.r. Kitty Zeyen, 3.v.r. Andrée Reckinger, 4.v.r. Emil Mousel, 6.v.r. Willy Dillenburg.

5 ... 1.v.l. Emil Reiles, 2.v.l. Pierre Job, in der Mitte Johnny Bernar mit Josy Steffen und Raymond Daman.

6 ... gross ist auch die Begeisterung bei der weiblichen Bevölkerung; 1.v.l. Irène Dillenburg, 3.v.l. Cecile Dillenburg, 4.v.l. Frau Ersfeld und neben ihr Frau Fritz Faber und Tochter.

7 ... Höhepunkt der Feierlichkeiten auf der «Kluuster»

8 ... offizieller Empfang der Befreier

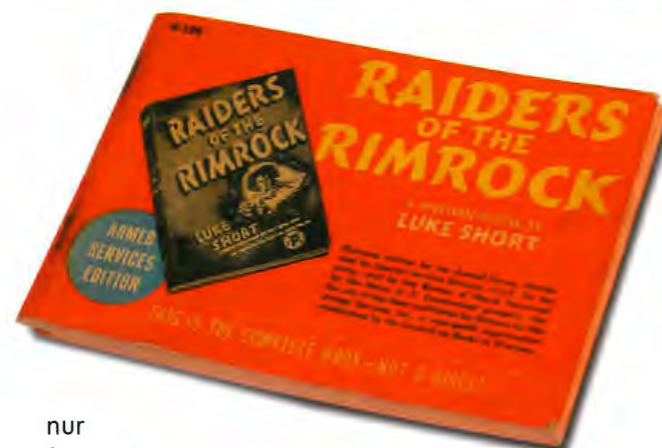
9 ... Dankesrede des Bürgermeisters Joseph Theis an die Befreier auf der Treppe des Justizpalastes; mit Blumenstraus: Alfons Greisch; in der Mitte Joseph Theis und höch auf der Treppe Nic. Pesch, damaliger Präsident der Diekircher Philharmonie.

LUXEMBURG IN DER ZEIT VON MITTE SEPTEMBER BIS MITTE DEZEMBER

Ein Paradies für abgekämpfte Truppen - so lautete damals in der Zeitspanne Oktober bis Dezember 1944 die allgemeine Bezeichnung für Luxemburg bei den GIs, die aus einem «heißen» Frontsektor abgezogen und in Ruhestellung hierhin verlegt wurden.

Tausende von U.S.-Soldaten der verschiedensten Kampf-, Unterstützungs- und Stabseinheiten gastierten zu jenem Zeitpunkt in unserem Land und es sprach sich wie ein Lauffeuer bei der Truppe herum, daß die Amerikaner überall von der dankbaren Bevölkerung mit offenen Armen empfangen würden. Inzwischen war das normale Leben wieder etwas zurückgekehrt, zumal die «Civil Affairs» der U.S.-Militärregierung rasch zahlreiche Probleme, die unmittelbar nach der September-Befreiung aufgetaucht waren, beseitigten, und dies zum Wohle der Bevölkerung.

Es gab fast keine Ortschaft in Luxemburg, wo nicht U.S.-Soldaten einquartiert waren, einige



nur für ein paar Tage, andere für längere Zeit. Besonders längs der Sauer- und Ourgrenze waren in verstärktem Maße Truppen in Beobachtungs- und Verteidigungsstellungen, die aber oft nach einer Woche Dienst wieder in Ruhestellung ins Hinterland abkommandiert und durch frische Truppenteile ausgewechselt wurden. Mit zunehmender Kälte zogen es die Amerikaner vor, in Scheunen, Schuppen oder in Privathäusern Quartier zu beziehen, zumal die Einwohner sie voller

oben:
Eine von vielen GI «Lektüren»:
kleine Kurzromane im Taschenformat.

links: Amerikanische Soldaten der
8. U.S.-Infanteriedivision beziehen
Quartier in den Hotels von Clerf.
Im Hintergrund das höher gelegene
Hôtel du Parc.

rechts:
U.S. Verbandspäckchen
und Wundkompressen.



Dankbarkeit für die wiedererlangte Freiheit fast wie Mitglieder der eigenen Familie betrachteten. Trotz Sprachschwierigkeiten hatte jeder «seinen eigenen Amerikaner», mit dem er sich besonders angefreundet hatte. Oft auch waren es Kinder, welche die ersten Brocken Englisch schnell erlernten und so als richtige kleine Dolmetscher sehr zur Verständigung beitrugen. Die Amerikaner nahmen aktiv am alltäglichen Leben der Bevölkerung teil, erlernten zum Teil luxemburgische Gepflogenheiten und labten sich als willkommene Abwechslung an lokalen Spezialitäten, die ihnen immer wieder von strahlenden Familien aufgetischt wurden.

Bei der Truppe wurde die Dienstzeit während der Ruhestellung ausgenützt, um zahlreiche Spähgänge längs der Grenze zum Westwall zu unternehmen. Des Weiteren wurden Gefechtsausbildungen im Gelände abgehalten, Instandsetzung von Fahrzeugen, Waffen und Ausrüstung in verstärktem Maße durchgeführt, sowie Neuzugänge in die Lage eingewiesen. Des öfteren schoß auch die U.S.-Artillerie «Grüße» zu den Bunkeranlagen des Westwalls



Ein für die überaus freundliche Aufnahme dankbarer Amerikaner hilft in Junglinster beim Umladen von Heu als Futter für die Pferde. Unter den U.S.-Soldaten gab es zahlreiche Bauernsöhne, die oft mit Begeisterung der ländlichen Bevölkerung halfen, insofern sie keinen Dienst hatten.

hinüber - dies zur besonderen Freude der Einwohner. Manche Kartuschenhülle aus Messing, die, auf Hochglanz poliert, noch heute manche Fensterbank ziert, wurde damals als «Souvenir» von den Amerikanern hinterlassen.

Im allgemeinen ist zu erwähnen, daß besagter Zeitabschnitt gekennzeichnet war von der Hoffnung auf ein baldiges Kriegsende, zumal die andere Seite «drüben» sich äußerst ruhig verhielt. Dennoch kam es sporadisch zu Zusammenstößen von gegnerischen Erkundungspatrouillen, wobei Schüsse fielen. Schoß die deutsche Artillerie ab und zu, so wurde das Feuer oft mit -zigfachem Granatsegen von der «U.S.-Seite» quittiert.

Besonders nach dem Fall von Aachen im Spätherbst 1944 machten sich immer häufiger Gerüchte breit, daß Deutschland wahrscheinlich noch vor Weihnachten kapitulieren würde. ■

DIEKIRCH IN DER ZEIT VON MITTE SEPTEMBER BIS MITTE DEZEMBER

Während in Belgien und in der Nähe von Wallendorf (an der deutsch-luxemburgischen Grenze) die Kampfhandlungen andauerten, normalisierte sich nach und nach wieder das Leben in Diekirch, wo mittlerweile eine Abteilung der «U.S.-Civil Affairs» unter der Führung von Oberstleutnant Charles Matthews ihr Hauptquartier einrichtete, um die Verwaltung des nördlichen Bezirks zu übernehmen. Anfang Oktober 1944 wurden die restlichen Einheiten der 5. Panzerdivision durch Einheiten der 8. U.S.-Infanteriedivision abgelöst, welche eine umfangreiche Spähtruppentätigkeit an der deutschen Grenze ausübten. Während dieser Zeit fanden jedoch keine nennenswerten Kampfhandlungen statt.

Die 8. Infanteriedivision wurde ihrerseits durch die 28. Infanteriedivision «Keystone Division», die später den Spitznamen «Bloody Bucket» erhielt, abgelöst. Nachdem letztere schwere Verluste in der Schlacht um den Hürtgenwald (Deutschland) erleiden musste, wurde sie in den «ruhigeren Sektor» Luxemburg verlegt, damit sie sich erholen und neu regroupieren konnte. Das 109. Regiment der Division unter dem Kommando von Oberstleutnant James Rudder wurde mit zwei Bataillonen - ein Bataillon an der Verteidigungslinie mit Blick auf die Our (Grenzfluss) und ein Bataillon in Reservestellung in Diekirch selbst - dem Grossraum Diekirch zugeteilt.



U.S. Stahlhelm mit «Red Diamond»-Raute Abzeichen der 5. U.S. Infanteriedivision, gefunden in Diekirch in den 70er Jahren.

Die erschöpften Truppen erhielten eine warme Dusche und neue Bekleidung; vor allem aber genossen sie die Gastfreundlichkeit der Einwohner Diekirchs. Nicht selten unterhielten die Bürger Diekirchs die GIs und wurden ihrerseits von den GIs unterhalten. Häufig fanden «USO-shows» (Frontkino & -theater) in der Gegend statt. Marlene Dietrich und Mickey Rooney statteten so den Truppen des 109. Regiments Anfang Dezember 1944 in Diekirch einen Besuch ab.

Abgesehen von gelegentlichem Artilleriegegenreue gab es keine Kampfhandlungen, weder auf amerikanischer noch auf deutscher Seite. (Zu dieser Zeit planten die Deutschen bereits den Gegenangriff und schickten Truppen zur Siegfriedlinie.) Auch wurde hier wieder eine rege Spähtruppentätigkeit ausgeübt um die Schwachstellen in der deutschen Verteidigungslinie ausfindig zu machen.



Essbesteck des U.S. Infanteristen: Trinkbecher, Messer, Gabel, Löffel, Kochgeschirr («mess kit»), Feldflasche aus rostfreiem Stahl oder Aluminium - in den Nachkriegsjahren begehrte Ware der luxemburgischen «Scouten».

Von Zeit zu Zeit kamen deutsche Patrouillen nach Luxemburg um sich über amerikanische Stellungen zu informieren. Es schien, als gäbe es eine Art «gentlemen's agreement» zwischen beiden gegnerischen Parteien, da die Auswirkungen des Krieges kaum noch wahrnehmbar waren.

Das Erntedankfest mit dem traditionellen Truthahn-Essen verwandelte sich in ein einzigartiges amerikanisch-luxemburgisches Freundschaftsfest. Unnötig zu erwähnen, dass die Kinder sich über «Hershey»-Schokolade, Kaugummi und Bonbons freuten, während ihre Eltern den GIs die Spezialitäten des Ortes anboten.

Anfang Dezember 1944 wurde das Regiment reorganisiert; es kamen Neuzugänge aus den USA und der Regimentssektor wurde neu definiert. Als Folge davon wurden das 2. und 3. Bataillon an die Front geschickt (mit zwei Kompanien im Einsatz), während das 1. Bataillon mit seinen 4 Kompanien in Reserve in Diekirch

verblieb. Das Hauptquartier des Regiments wurde nach Ettelbrück verlegt.

Das Regiment wurde von den Batterien des 107. und 108. Feldartilleriebataillons sowie von einigen Sherman-Panzern des 707. Panzerbataillons unterstützt. Im Notfall konnten so die Kampfgruppe A (3. Artilleriebataillon) der 9. Panzerdivision sowie andere Einheiten der 28. Infanteriedivision zur Hilfe herangezogen werden.

Das Wetter war in der zweiten Dezemberhälfte sehr kalt; auf den Strassen lag eine dünne Schneeschicht, die sich oft in Matsch verwandelte. Es fiel Regen, Schnee, Graupel und vor allem gab es dichten Nebel. Die GIs versuchten sich in ihren Schützenlöchern warmzuhalten und träumten schliesslich auch von Weihnachten und einem nicht allzufernen Ende des Krieges. ■

'Chocolate, chewing gum, corned beef' und 'spam'

«Give me chocolate, chocolate and chewing gum», dies waren wohl die allerersten Wörter Englisch die ab Mitte September 1944 ein jedes Luxemburger Kind schnell beherrschte, bedeutete es doch oft Süßigkeiten nach vierjähriger, entbehrungsreicher Zeit. Dass manche GIs mit diesen Abgaben gegen ein Lächeln und glänzende Kinderaugen eben nicht sparten, ist wohl noch so manchem Luxemburger heute eine gute Erinnerung aus seiner Kinderzeit.

Diese amerikanische Kriegsschokolade, «D-Ration», «D-Bar» oder oft auch «Hershey Bar» genannt nach dem Hersteller, der Firma Hershey Chocolate aus Hershey/Pennsylvania, war damals jedem luxemburgischen Kind ein Begriff. Eigentlich gedacht als Notration bei Ausbleiben anderer Verpflegung an der Front, enthielt dieser kleine Block Hartschokolade Mineralien, Spurenelemente, ausreichend Vitamine und Koffein um als Energiespender den Soldaten am Leben zu halten. Praktisch verpackt, in kleinen handlichen, olivgrünen Wachskartons, konnte die «Hershey Bar» in fast beliebiger Menge vom GI an der Front in seinem Sturmgepäck oder Kampfanzug mitgetragen werden. Dies war besonders der Fall für US-Truppenteile die im weiteren



Verlauf der Septemberbefreiung Luxemburgs später an den mörderischen Stellungskämpfen im Hürtgenwald bei Aachen teilnahmen. Abgeschnittenen Fronteinheiten bildete sie während Tagen oft die einzige Nahrungsquelle.

Kein Wunder, dass GIs, die der Hölle im Hürtgenwald entkommen waren und zum Ausruhen und zur Auffrischung nach Luxemburg

im November 1944 zurückverlegt worden waren, der übriggebliebenen D-Rationen überdrüssig waren und sie massenhaft abgaben. Oft dauerte es Tage ehe sich ihre Körper wieder an richtige Nahrung gewöhnt hatten. Auf der anderen Seite litt so manches luxemburgische Kind bei übermäßigem Genuss (wegen der Ingredienzien) der U.S.-Schokolade ebenfalls an Verdauungsschwierigkeiten. Jedoch ist die «Hershey Bar» eng verbunden mit der Geschichte und den Anekdoten aus der Kriegsendezeit in Luxemburg und heutzutage fester Bestandteil im überlieferten Erinnerungsschatz älterer Mitbürger.

Ebenfalls beliebt und unter deutscher Besetzung unbekannt, war Kaugummi, eben «chewing gum». Die heute alltägliche Banalität gab es damals ebenfalls als kleine gelbe Päckchen der Marke «Chiclets» als Zusatz zu einer Portion Kraftkekse, verpackt in einer luftdicht eingeschweißten Zellophanhülle, als Bestandteil der sogenannten «K-rations». Diese selbst gab es in den Ausführungen «breakfast», «dinner» und «supper» als kleine komplette Mahlzeit für den GI. Außer kleinen, handlichen Dosen mit Schweinefleisch, Gemüsefrikassee, Huhn mit Reis, Truthahn usw. zum Erhitzen, enthielt diese praktische Einmannration ebenfalls Pulverkaffee, Limonadenpulver, Wasserentkeimungstabletten, Zucker, glasierte Erdnüsse, Kakaopulver, Fruchtkonzentrat, ein Döschen Marmelade, Erdnussbutter, Streichhölzer, Dosenöffner und Toilettenpapier. Verschiedene Variationen und Kombinationen waren erhältlich, erkennbar an den farbigen Streifen, welche auf der Außenverpackung aufgedruckt waren.

Während die erwachsene Zivilbevölkerung sich glücklich schätzte, gegen frische lokale Nahrungsmittel im Tausch die begehrten Dosen zu erhalten, waren es vor allem die Limonadenbrause und der Kaugummi, die es den Kindern angetan hatten.

Ganze Kaugummipäckchen heute noch existierender Marken wurden oft von GIs eingetauscht gegen «Nazi-Souvenirs», wie etwa Parteiabzeichen («de Roff»), NSDAP Orden, Winterhilfswerk-Spangen, Hakenkreuzarmbinden, Fähnchen. Zahlreiche «geschäftstüchtige» luxemburgische Jungen trieben regen Tauschhandel mit den Amerikanern, welche besessen waren auf Kriegsandenken.

Die echten «Hits» bei der Zivilbevölkerung aber waren die größeren Dosen der sogenannten «C-rations». Diese entstammten meist Kompaktportionen für mehrere Mann oder Ausstattungsrationen der Feldküchen. Abgesehen von vitaminisierter Margarine, Erdnussbutter in 5-Kilo Dosen, Kakao, Milchpulver, Kartoffelpulver, «corned beef» und Dosenschinken bildeten die sogenannten, «dehydrated powdered eggs» (gelbliches Eierpulver) -Päckchen eine echte Sensation. Obschon es etwas nach Chemie oder Pharmazeutika schmeckte, konnte man daraus Rührei oder Omeletts herstellen, und so manche luxemburgische Bauersfrau schätzte sich glücklich, Eierpulver gegen Frischeier einzutauschen.

Das Dosenschweinefleisch, kurz «SPAM» (SPiced hAM) oder manchmal «miracle meat» (Wunderfleisch/Wunderschinken) genannt, oft von den GIs verschmäht, wurde ebenfalls zum begehrten Nahrungszusatz und die kluge Hausfrau wusste ihn bald in allen Variationen zuzubereiten. Geradezu erstaunlich ist es, dass ausgerechnet der Sohn des SPAM-Fabrikanten und SPAM-Imperium Gründers Jay Hormel, James Hormel, 55 Jahre nach Kriegsende als U.S.-Botschafter nach Luxemburg kam.

Außer Coca Cola, die sich ein jeder GI in der R&R (Rest and Recreation = Ausruhen und Freizeit) Etappe als Zusatz beschaffen konnte, gab es ebenfalls die so genannten «doughnuts», eine Art Schmalzgebäck in Ringform, oft gefüllt mit Marmelade – die amerikanischen «Börliner» eben. Nicht zu vergessen sind ebenfalls die «pancakes», dicke rundliche Pfannkuchen mit zerlassener Butter oder Ahornsirup übergossen, die es meistens zum Frühstück gab, wobei so mancher GI damit einen neugierigen und oft hungrigen Kindermagen damit beglückte.

Kurz, all diese neuen Produkte der wiedergewonnenen Freiheit, «made in USA», besserten damals die alltägliche Verpflegungslage der zivilen Bevölkerung weitgehend etwas auf. Nach Kriegsende im Mai 1945 versorgten noch monatelang übrig gebliebene Rations-Stocks manche, durch die Kriegschäden sinistrierte Oeslinger Familie. Nicht verwunderlich ist es deshalb, dass manche Leute sich davon noch einen Vorrat anlegten ... man kann ja nie wissen. Ab und zu tauchen heute noch in längst vergessenen Kisten auf abgelegenen Speichern solche aufgeblähten olivgrünen Dosen auf ... nach all den Jahren! Stumme Zeugen der Erinnerung! ■



U.S. «Coleman» Bepzinkocher mit Zubehör.

Bildtafel 10:

The In-between (mid-September to mid-December, 1944)

Motorpool in municipal park
Grusst Militärlager am Dikricher Stadpark



1



2



3



4



5



6



7

Bilderklärungen:

- 1 Eine gepanzerte Pacific M24 Zugmaschine genannt «Dragonwaggon» ...
- 2 ... mit Flachbettanhänger zum Panzertransport
- 3 «Sherman Recovery», ein Abschlepppanzer
- 4 Besuch im Zeltlager der Wartungstrupps
- 5 Schweres Gerät: ein Ward la France
- 6 Plausch mit U.S.-Sanitäter (Mme Krombach-Delvaux)
- 7 Bataillons-Sanitätsstation

Bildtafel 11:

The In-between (mid-September to mid-December, 1944)

Everyday life goes on
Normaalt Gls - Leewen hannert der Front



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

Bilderklärungen:

- 1 Eine Consthumer Scheune wird zum Wahlbüro für die amerikanischen Präsidentschaftswahlen.
- 2 Auch Melken will gelernt sein.
- 3 Ein GI reicht einem kleinen luxemburgischen Mädchen seinen Feldflaschenbecher, der entweder Kakao oder Brause enthält. Besonders begehrt von Kindern war damals das sogenannte «orange juice» oder «lemon juice powder».
- 4 «Dental Station» in einem Zelt in der «Sauerwiss» in Diekirch, wo auch Zivilpersonen behandelt werden; rechts Madame Krombach-Delvaux.
- 5 Bis jetzt in Luxemburg unbekannt: «Baseball».
- 6 Kulinarische Aufbesserung des alltäglichen Speiseplans.
- 7 Badehygiene: monatelang vermisst.
- 8 Die Strapazen der Front vergessen.
- 9 Der kleine Coleman Benzinkocher: ein moralförderndes Kriegsgerät.
- 10 Frontnaher Haarschnitt.

Bildtafel 12:

The In-between (mid-September to mid-December, 1944)

Diekirch brewery turned into maintenance shop
Armée's Ateliers a Garage vun der Armée an der Diekircher Brauerei



1



2



3



4



5

Deiwelselter

Bilderklärungen:

- 1 Der Brauereihof wird zur Instandsetzungswerkstatt für schweres U.S.-Gerät.
- 2 Reger Betrieb im Innenhof.
- 3 A l'amitié avec Diekirch!
- 4 Ein "Ward la France"-Abschleppplaster hat eben Shermans zur Reparatur gebracht.
- 5 Seit dem D-Day drängt sich eine Generalüberholung auf.



Bildtafel 13:

The In-between (mid-September to mid-December, 1944)

An old-fashioned American custom thousands of miles from home: Thanksgiving
Genausu wi doheem an de 'States': Schnuddelhong um Thanksgiving Day



1



2



3



4



5



6

Bilderklärungen:

- 1 Immer beliebt bei der Truppe ...
- 2 ... die Essensausgabe.
- 3 Der traditionelle Truthahn zum 24. November.
- 4 Auch die Beilagen fehlen nicht.
- 5 Ohne Kommentar!
- 6 Lästiges Anhängsel : Abwasch GI-Style.

Die praktische U.S.
«K-Ration» - eine komplette
Mahlzeit in gewachstem
Pappkarton.



Bildtafel 14:

The In-between (mid-September to mid-December, 1944)

Diekirch photographer portrays GIs for girlfriends back home
Fotoe fir d'Frëndin, d'Familljen ... , vun engem Diekircher Fotograf



1



2



3



4



5



6



7



8

Bilderklärungen:

Für Schokolade und Kaffee porträtierte der bestbekannte Diekircher Fotograf Jos Ferry Dutzende Soldaten und Offiziere in verschiedenen martialischen und lockeren Posen vor dem stets gleichen Hintergrund, wie etwa Bild 3: Edward Hitchin vom 109. Infanterieregiment oder Bild 6: Bill Lewandowsky, gefallen Ende September bei Wallendorf.



Der handliche U.S. Kleinkarabiner M1, eine 15-schüssige Selbstladewaffe im Kaliber .30 M1. Am Kolben befindet sich eine Segeltuchtasche mit 2 Zusatzmagazinen.

Bildtafel 15:

The In-between (mid-September to mid-December, 1944)

Free time activities for Diekirch GI garrison

Entspannung fir iwweermidd GIs, eng lest Parad virun der Offensiv



1



3



2



5



6



7

Bilderklärungen:

1 Anlässlich eines Kinderfestes auf dem Rhamplateau verteilt First Sergeant Victor E. Lundberg Schokolade und Süßigkeiten an die Waisenkinder. Er gehört zum «Psychological Warfare Detachment» des XII. U.S. Army Group.

2 Der gleiche Soldat: in seinen Armen Liliane Mandres. Die Amerikaner nahmen sich des Kindes an. Liliane Mandres lebt heute in den USA.

3 Auch Marlene Dietrich verschlug es im Rahmen des Truppenbetreuungsprogramms am 10. Dezember nach Diekirch.

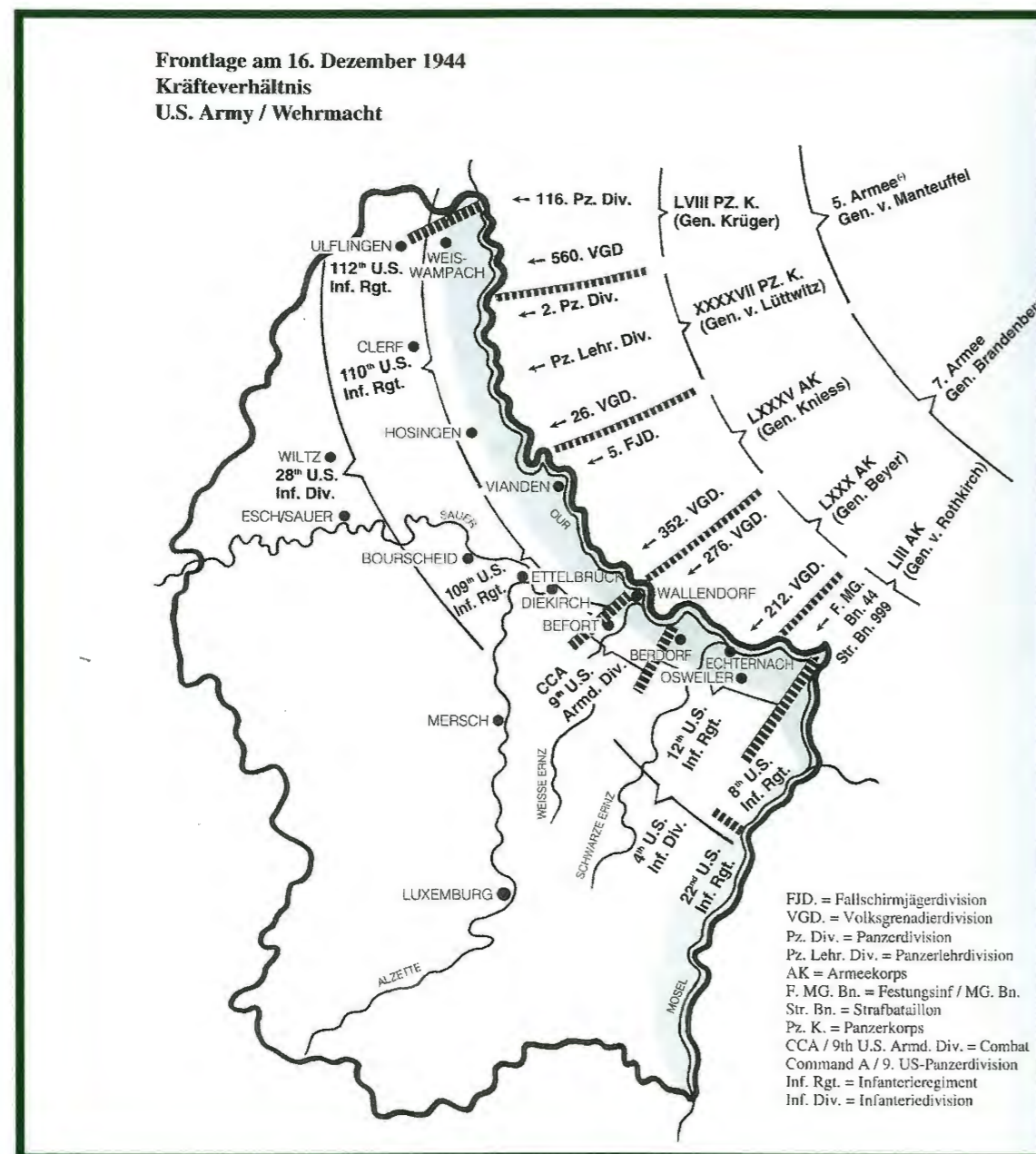
4 - 6 Am 16. Dezember sollten zahlreiche Soldaten des 109. Regiments mit der Tapferkeitsmedaille für vollbrachte Leistungen während der Kämpfe im Hürtgenwald ausgezeichnet werden. Die hier gezeigten Bilder, aufgenommen am 15. Dezember, zeigen eine Probeübung der geplanten Parade welche wegen des deutschen Überfalls vom 16. Dezember 1944 nie stattfand. Die Militärmusiker der 28. Infantry Band mussten Tage später ihre Instrumente gegen Gewehre tauschen um bei der Verteidigung von Wiltz mitzuhelfen.

DIE ARDENNENOFFENSIVE

Der deutsche Überraschungsangriff begann am 16. Dezember 1944 nach einem massiven Artilleriesperffeu, das für die U.S.-Streitkräfte ganz unerwartet kam.

Während starke deutsche Truppenverbände, in drei Armeen gruppiert und unterstützt von Panzern und Artillerie, durch Luxemburg und die belgischen Ardennen vorstießen, mit dem Ziel, die strategisch wichtigen Strassenverbindungen

zu sichern und durch Belgien zur Küste zu gelangen, mussten die unterbesetzten U.S.-Truppen Raum abgeben, um nicht gänzlich vernichtet zu werden. Die schlechten Wetterbedingungen, die während des deutschen Angriffs herrschten, schlossen die Möglichkeit eines Luftangriffs aus. Während die Deutschen im Norden Luxemburgs weiter vorstießen, wurde die Zivilbevölkerung von den sich zurückziehenden Amerikanern evakuiert. Als der amerikanische Führungsstab



den Ernst der Lage erkannte, waren die einzigen starken U.S.-Streitkräfte in der Nähe General Patton's «Third Army», die zu der Zeit den Einmarsch ins Saargebiet vorbereitete. Innerhalb von 48 Stunden gelang es Patton, seine Armee um 90 Grad zu wenden. Durch schnelles Vorrücken erreichten die Truppen Luxemburg, drangen nach Norden vor und trafen die linke Flanke der deutschen Angriffstruppe. Somit hatten sie die deutsche Angriffsspitze erheblich geschwächt. Nach Weihnachten 1944 wurde das Wetter plötzlich freundlicher, sodass die U.S.-Truppen massive Luftangriffe gegen die vorrückenden deutschen Kolonnen und ihre Versorgungswege führen konnten. Die belagerte Stadt Bastogne war entlastet, während deutsche Truppen in Luxemburg in Verteidigungsstellung gingen.

Bei Temperaturen unter null Grad im Januar 1945 und, insbesondere nach den massiven Gegenangriffen von General Patton's Truppen, konnten die Deutschen nach und nach zurückgedrängt werden. Sie liessen ihre schweren Ausrüstungsgegenstände zurück. Ungefähr Ende Januar 1945 war Luxemburg zu 95% befreit. Nur noch zwei Brücken wurden von

den Deutschen heftig verteidigt, damit ihre restlichen Truppen sich zurückziehen konnten.

Am 7. Februar 1945 war die «Ardennenoffensive» beendet und die U.S.-Truppen in Luxemburg überquerten die Sauer um in Deutschland einzumarschieren. Vier Monate später kapitulierte Nazi-Deutschland.

Für Luxemburg war der Albtraum vorbei. Erst im März und April 1945 erlaubten die U.S.-Behörden den luxemburgischen Flüchtlingen in ihre Dörfer in den Ardennen zurückzukehren. Die Dörfer waren stark beschädigt und es dauerte Monate, manchmal sogar Jahre, bis sie wieder aufgebaut waren.

Verluste auf deutscher Seite während der «Ardennenoffensive» (gefallen, vermisst, verwundet):
ungefähr **67.200**

Verluste auf U.S.-Seite während der «Ardennenoffensive» (gefallen, vermisst, verwundet):
ungefähr **75.000** ■



Deutsches Seitengewehr mit Troddel eines Unteroffiziers, gefunden in Diekirch.

DIEKIRCH IN DER ARDENNENOFFENSIVE

Am 16. Dezember 1944 um 5.30 brach die Hölle los, als die deutsche Artillerie plötzlich das Feuer mit einem wahren Granaten- und Raketenhagel eröffnete. Das dreissig Minuten dauernde Sperrfeuer war so dicht, dass die Soldaten des 109. Regiments sich nicht vom Fleck rühren konnten. Die amerikanische Verteidigungslinie war aufgrund der vielen Granaten durchbrochen. Zahlreiche Häuser waren von der Artillerie getroffen und fingen an zu brennen. Dem Artilleriesperrfeuer folgten massive Infanterieangriffe der Deutschen, die die Our überquerten und das Hochplateau auf der U.S.-Seite stürmten. Dies war der Beginn der «Ardennenoffensive».

Als es hell wurde, berichteten alle Kompanien des 109. Regiments, die sich an der Verteidigungslinie in Vianden-Wallendorf befanden, von Problemen bei der Nachrichtenübermittlung und von Angriffen seitens der deutschen Infanterie. Im 3. Bataillonssektor überquerten feindliche Truppen des 915. und 916. Regiments der 352. Volksgrenadierdivision die angestiegene Our und belegten die U.S.-Truppen weiterhin mit Infanteriefeuer, während die GIs des 2. Bataillons im Einsatz hauptsächlich von deutschen Truppen des 914. Regiments und von Einheiten der 5. Fallschirmjägerdivision angegriffen wurden.

Unterstützt von den 81mm Granatwerfern des Regiments und den 105mm Geschützen des 107. Feldartilleriebataillons unter dem Kommando von Oberstleutnant Rosborough sowie von den 155mm Batterien des 108. Feldartilleriebataillons (beide Einheiten befanden sich auf dem Hochplateau im Norden Diekirchs), konnten sich



die Fronteinheiten gut verteidigen. Vordringen konnten die feindlichen Truppen nur im 2. Bataillonssektor, wo es ihnen gelang die U.S.-Garnison von Fohren zu umzingeln und das Dorf einzunehmen. Am 17. und 18. Dezember wurde der Druck von deutscher Seite beträchtlich gesteigert und im Laufe des Morgens gingen die heftigen Kämpfe weiter, als man den erschöpften Truppen auf Befehl des Regiments mitteilte, sie sollten sich nach Ettelbrück zurückziehen und eine neue Verteidigungslinie aufbauen. Das 3. Bataillon ging, nachdem es die Sauer-Brücken zerstört hatte um deren Benutzung durch feindliche Truppen zu verhindern, weiter zurück nach Bettendorf und Gilsdorf. Es erreichte Diekirch am späten Nachmittag des 19. Dezember, nachdem es schwere Verluste zu verzeichnen hatte. Zusammen mit den Gemeindevertretern, den Widerstandskämpfern, den Gendarmen und der Hilfspolizei arbeitete der stellvertretende Kommandeur des 3. Bataillons, Captain Harry Kemp, einen Evakuierungsplan für die Einwohner Diekirchs aus, um den Rückzug der eigenen Truppen nicht zu behindern.

Die Zivilbevölkerung verliess Diekirch um Mitternacht und zog nach Süden.

Dabei benutzten die Zivilisten die noch intakte Eisenbahnbrücke. Die restlichen Truppen des 109. Regiments bauten indessen neue Stellungen auf, damit sie Ettelbrück überblicken konnten.

Augenzeugenberichten einzelner Bürger zufolge (einige hatten die Evakuierung verpasst), erreichten die ersten

deutschen Truppen Diekirch in den frühen Morgenstunden des 20. Dezembers 1944. Die deutschen Truppen stiessen weiter nach Ettelbrück vor in Richtung Feulen, Mertzig, Michelbuch, Pratz und Bettborn, von wo aus um Weihnachten 1944 Einheiten der 80. U.S.-

Infanteriedivision von Patton's «Third Army» einen Gegenangriff gegen diese starteten. Ziel der von Süden her vorrückenden U.S.-Infanteriedivision war es, die Flanke des deutschen Angriffs zu treffen. Ettelbrück wurde bereits am 23. Dezember befreit. Die schon weiter vorgerückten deutschen Einheiten, die nicht über Panzer und den nötigen Feuerschutz verfügten, wurden von Einheiten des 109. Regiments im Sektor Mertzig aufgehalten und von Einheiten der 80. Infanteriedivision angegriffen. Nach einem verzweifelten Kampf liessen sie alle ihre schweren Ausrüstungsgegenstände zurück und jene deutschen Soldaten, die nicht getötet oder gefangen genommen worden waren, versuchten sich abzusetzen und sich hinter das nördliche Sauerufer zurückzuziehen um eine neue Verteidigungslinie aufzubauen. In der Zwischenzeit hatten Einheiten der 5. U.S.-Infanteriedivision (wiederum Patton's «Third Army») das Hochplateau mit Blick auf das südliche Sauerufer erreicht. Ziel war es, jeden weiteren Versuch der Deutschen den Fluss zu überqueren und einen Gegenangriff zu führen, abzuwehren. Anfang Januar 1945 hatten sie neue befestigte Stellungen angelegt und warteten auf den Befehl zum Gegenangriff. Die Deutschen versuchten indessen den gleichen Sektor auf der gegenüberliegenden Seite zu halten. Nach den heftigen Schneefällen Ende Dezember sanken die Temperaturen beständig weiter, sodass die Wetterbedingungen immer ungünstiger wurden. Auf amerikanischer Seite übten das 10.



Deutscher Stahlhelm M-43 mit Hoheitsabzeichen.

Infanterieregiment und das 2. Regiment (der 5. U.S. Infanteriedivision) eine umfangreiche Spähtruppentätigkeit aus um eventuelle Schwachstellen in der deutschen Verteidigungslinie zu erkunden. Am 10. Januar 1945 gelang es einer 6-Mann-Patrouille des 10. Regiments nach Bettendorf durchzudringen und in einer nächtlichen Aktion deutsche Gefangene zurückzubringen, unter ihnen einen Unteroffizier, der wertvolle Dokumente mit sich führte. Diese Dokumente waren für Oberstleutnant Breckinridge und seinen Stab sehr hilfreich um die Angriffspläne der Division in diesem Sektor abzuschliessen. Das angrenzende 2. Regiment fand heraus, dass Diekirch auf der linken Flanke nur in zwei Gebieten ausreichend verteidigt wurde.

Der amerikanische Gegenangriff der 5. Infanteriedivision im Sauer-Sektor (Diekirch-Bettendorf) brach im Januar 1945 morgens um 3 Uhr los. Der Nachbar auf der rechten Flanke, die 4. U.S.-Infanteriedivision, schloss sich in Moestroff-Wallendorf an. Ziel war es, den Fluss zu überqueren, 20 Kilometer bis nach Hoscheid vorzudringen und die restlichen Widerstandsnester zu beseitigen. Auf den Überraschungseffekt vertrauend, verlangten sie keine Artillerieunterstützung bis heftiger Widerstand zu erwarten war. Einheiten des 7. Pionierbataillons halfen der Infanterie des 2. Regiments in der Nähe von Diekirch und den Kompanien des



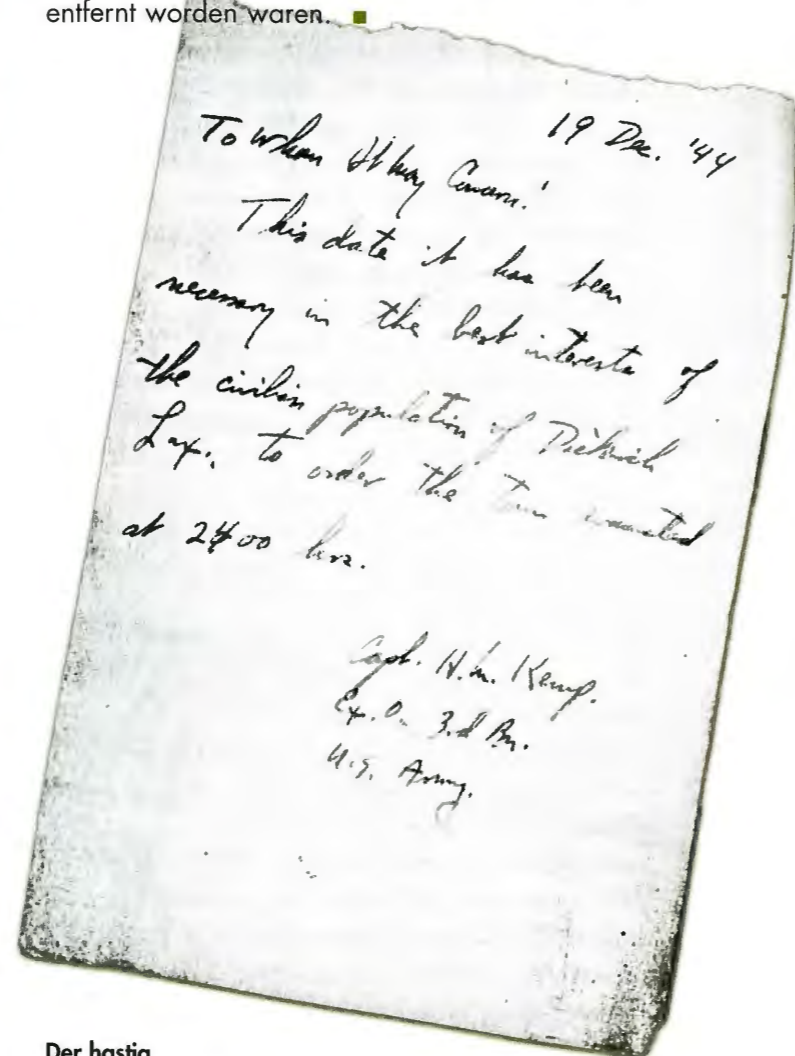
Cpt Harry Kemp, Executive Officer des 3. Bataillons/109. Inf. Rgt., hier als Major kurz nach der Ardennenoffensive.

10. Infanterieregiments in der Nähe von Bettendorf bei der Überquerung der zugefrorenen Sauer. Unglücklicherweise hatten die Deutschen, da sie nicht über die nötigen Truppen verfügten, viele Minen entlang des Sauerufers verlegt.

Diese Minen, von denen die meisten nicht aus Metall waren und daher nur sehr schwer entdeckt werden konnten, forderten viele Opfer. Hinzu kam auch noch das konstante Feuer der automatischen Waffen. Von Zeit zu Zeit warfen deutsche Nebelwerfer Raketengeschosse an die Stelle, an der die Truppen den Fluss überquerten. Am 19. Januar gelang es dem 2. U.S.-Infanterieregiment durch einen aus zwei Keilen bestehenden Angriff den grössten Teil Diekirchs wieder einzunehmen, während das 10. Regiment bereits Gilsdorf und Bettendorf zurückerobert hatte. Nachdem der U.S.-Brückenkopf in der

Nähe von Diekirch gesichert worden war, setzte man Sherman-Panzer über, um den restlichen deutschen Widerstand im Norden Diekirchs zu zerschlagen. Am 21. Januar 1945, ungefähr um Mitternacht, ergaben sich die letzten deutschen Truppen auf dem Hochplateau bei Diekirch. Somit war die Stadt endgültig befreit.

Ungefähr 60% der Gebäude in der Stadt waren mehr oder weniger schwer von Granaten beschädigt. Im März 1945 kehrten die Einwohner Diekirchs in ihre zerschossene Stadt zurück, nachdem die Minen von U.S.-Pionieren entfernt worden waren. ■



Der hastig verfasste Evakuationsbefehl von Diekirch - gezeichnet von Harry Kemp, am Nachmittag des 19. Dezembers 1944.

Evakuierung Diekirchs

Am Morgen des 19. Dezembers war der Bataillonskommandeur, Major McCoy, eilends damit beschäftigt, auf der ganzen, während der vorangegangenen Nacht hastig errichteten Verteidigungslinie, die Lage zu erörtern und beauftragte seinen Exekutiv-Offizier, Captain Harry M. Kemp, sofort ein geeignetes und einigermaßen beschußfestes Gebäude als Befehlsstelle des 3. Bataillons in Diekirch einzurichten. Hierbei sei unbedingt darauf zu achten, daß zugleich mehrere Fernsprechleitungen zum Regiment in Ettelbrück sowie zu den Frontkompanien zu verlegen seien. Des Weiteren wurde Capt. Kemp beauftragt, persönlich alle Transporte zu überwachen, die die Munitionsversorgung der Kampfeinheiten sowie die Evakuierung der Verletzten gewährleisten sollten.

Schon am Vorabend des 19. Dezembers waren der Bataillonsadjutant Capt. Fred Winterbottom und 2 Unteroffiziere der Stabskompanie von Bettendorf aus nach Diekirch befohlen worden um hier ein zutreffendes Gebäude als Befehlsstelle ausfindig zu machen, bzw. einzurichten. Kurz nach Mitternacht erreichte Capt. Kemp mit weiteren Offizieren der Bataillons-Headquarter-Kompanie (Stabskompanie) in einem Jeep Diekirch, als er vom Regiment ebenfalls die besagte Anweisung erhielt. Das Hauptquartier des 3. Bataillons wurde daraufhin im Keller des «Hôtel des Ardennes» eingerichtet. Der Hauptbefehlsraum maß ungefähr 5x8 Meter und befand sich 7-9 Treppenstufen unter dem Straßenniveau. Drei Tische boten Platz für Lagekarten; dort befand sich auch das Bataillonsfunkgerät sowie 2 Feldtelefone von denen eins direkt mit dem Regiment in Ettelbrück verbunden war, das andere über eine Zentrale zu den Frontkompanien, sowie zu den übrigen Bataillonen. Drei Stühle, sowie spärliche Petroleum- und Kerzenbeleuchtung, waren der einzige Komfort des Raumes. Die übrigen Kellerräume dienten dem Personal der Stabskompanie.

Am frühen Nachmittag des 19. Dezembers, deutlich hoben sich jetzt die deutschen MG-Salven von den amerikanischen wegen ihres charakteristischen Geräusches ab, sprach Capt. Winterbottom bei Capt. Kemp vor und brachte den luxemburgischen Gendarmerieléutnant Melchers sowie 2 weitere Gendarmen mit, da diese den amerikanischen Kommandeur zu sprechen wünschten. Wie bereits erwähnt, war Capt. Harry M. Kemp zur besagten Zeit der rangälteste Offizier im Bataillon in Diekirch, in Vertretung von Major McCoy, dem Bataillonskommandeur. Leutnant Melchers machte sofort Capt. Kemp auf die bedrohliche Lage der in Diekirch verbliebenen Zivilpersonen aufmerksam. Schon 2 Tage vorher hatten sich Gerüchte wie ein Lauffeuer verbreitet, die die sich in der Ungewißheit der Lage befindliche Bevölkerung in Angst und Schrecken versetzten. Immer wieder wurde von amerikanischer Seite aus versichert, es bestehe keine Gefahr, also kein Grund zur Panik. Trotzdem versuchten immer häufiger Einwohner in kleinen Gruppen Diekirch zu verlassen, um mit ihrer auf Handwägelchen und Fahrrädern verstaute lebensnotwendigen Habe sich in südlicher Richtung in Sicherheit zu begeben; jedesmal jedoch wurden die verängstigten Leute erbarmungslos von der MP oder der Miliz zurückgewiesen mit der Begründung, sie würden sich unnütz in Gefahr bringen und daß die Amerikaner die Lage im Griff hätten. Leutnant Melchers bestand darauf, noch in derselben Nacht die Bevölkerung im Schutze der Dunkelheit zu evakuieren, da eine solche überaus bedrohliche Lage für das Wohl der Einwohner aus Diekirch nicht mehr zu verantworten sei. Er verlangte vom U.S.-Kommandeur einen schriftlichen, sich an alle Posten richtenden Befehl, der die Evakuierung ermöglichen sollte. Noch während man über die Lösung diskutierte, erhielt Capt. Kemp über Telephon den Befehl, unverzüglich den Rückzugsplan für sämtliche noch anwesende Einheiten des 3. Bataillons schnellstens auszuarbeiten. Neue Stellungen auf einer vom Regiment festgesetzten Verteidigungslinie auf den Höhen

um Ettelbrück sollten binnen den nächsten Stunden bezogen werden. Hierzu aber fehlten noch mehrere wichtige Informationen über die allgemeine Lage in Diekirch, sowie über die Benutzung der Zufahrtsstraßen und -wege nach Ettelbrück, sodass Capt. Kemp nicht sofort auf das Anliegen von Leutnant Melchers positiv antworten konnte, die Zivilistenfrage momentan ausklammerte und Lt. Melchers kurzerhand für 17.00 Uhr zurückbestellte, da er bis dahin glaubte, eine Lösung gefunden zu haben. Auf jeden Fall, so lautete der Regimentsbefehl, übertreffe der Rückzug der eigenen Truppe die Evakuierung der Zivilpersonen an militärischer Importenz.



U.S. Nahkampfwaffe, ein «Grabendolch», bewährtes Überbleibsel aus dem 1. Weltkrieg.

Während der nun verbleibenden 2 Stunden sammelte Capt. Kemp Informationen und Einzelheiten über die Lage der einzelnen Kompanien, Rückzugsmöglichkeiten usw. und gab diese an das Regiment weiter, das kurz darauf einen Entschluß faßte. Gruppenweise sollten die sich in Abwehr befindlichen angeschlagenen Einheiten ihre Stellung verlassen, durch Diekirch durchgeschleust werden und über die Hauptstraße entlang der Sauer Ettelbrück erreichen. Da diese militärische Operation unbedingt Vorrang hatte, durfte die Straße Diekirch-Ettelbrück nicht von fliehenden Zivilpersonen benutzt werden. Capt. Kemp sprach mit dem S-5-Offizier, dem Verantwortlichen des Regiments für «Civil Affairs» in Ettelbrück über die Direktleitung; er überließ es Capt. Kemp, die Evakuierung der Bevölkerung zu genehmigen, vorausgesetzt, sie beeinträchtigt in keinem Falle den Rückzug der eigenen Truppe. Capt. Kemp, der sich unter

großem Zeitdruck befand in solch einer schwierigen Lage, händigte kurz entschlossen daraufhin Lt. Melchers folgenden, handgeschriebenen Befehl im Keller des Hôtel des Ardennes aus: «This date it has become necessary in the best interests of the population of Diekirch/Lux. to order the town to be evacuated at 24.00», sich richtend an «to whom it may concern», unterzeichnet Harry M. Kemp, Ex.-O.3rd Bn U.S. Army. Leutnant Melchers verließ darauf sofort den U.S.-Befehlsraum wo in aller Eile bereits die Vorbereitungen für den Rückzug aus Diekirch der noch anwesenden U.S.-Streitkräfte liefen, um mit Gendarmeriebeamten, Miliz und Feuerwehrmännern Maßnahmen zur Evakuierung zu treffen.

Eilends wurden Boten in die Häuser

geschickt um die meist in den Kellern lebenden Einwohner darauf aufmerksam zu machen, sofort das Allernötigste einzupacken und sich ab Mitternacht zur Eisenbahnbrücke zu begeben. (Die Sauerbrücke war seit September gesprengt, die Straße Diekirch-Ettelbrück für die U.S.-Truppen reserviert, der Nordausgang Diekirch-Erpeldange bereits in deutscher Hand; so blieb nur die Eisenbahnbrücke offen für den Exodus der Bevölkerung in Richtung Stegen. (Anmerkung des Autors.)

Da zur besagten Zeit schon einzelne deutsche Patrouillen bis Bamerthal vorgedrungen waren und sich Feuergefechte mit den noch anwesenden Amerikanern lieferten, blieb die Mehrzahl der Einwohner dieses Viertels von Diekirch in den

sicheren Kellerräumen und verpaßte so den Anschluß, zumal mehrere ausgesandte Boten sich selbst schon «abgesetzt» und in Sicherheit gebracht hatten. Insgesamt waren es dennoch 300-400 Personen die bis zur endgültigen Befreiung am 19. Januar 1945 in Diekirch zurückblieben. Capt. Kemp selbst konnte die von ihm gestattete Evakuierung nicht mehr überwachen, sondern überließ die Verantwortung dieser den vorhandenen luxemburgischen Ordnungskräften und der Hilfspolizei unter dem Kommando von Lt. Melchers. Capt. Kemp leitete persönlich den Rückzug seines Bataillons nach Ettelbrück und ließ unter deutschem Artilleriebeschuß die Brücke am Eingang der Ortschaft sprengen. Das Bataillon zog sich plangemäß zurück und besetzte die Höhen um Ettelbrück auf einer neuen, vom Regiment vorgesehenen Verteidigungslinie. Erst hier erhielten die völlig erschöpften Soldaten endlich wieder eine warme Mahlzeit, Rationen und vor allem warme Bekleidung die eine «Field Hospital»-Einheit zurückgelassen hatte. In dem Moment wo in Ettelbrück eine gewaltige Detonation die Luft erschütterte (Sprengung der Brücke), war die Diekircher Eisenbahnbrücke (heute rote Brücke im Stadtpark) Schauplatz eines unbeschreiblichen Durcheinanders und unheimlicher Panik, begleitet von deutschen Artillerieeinschlägen in der Oberstadt sowie auf den Straßen nach Ettelbrück. Jeder wollte zuerst über die Brücke; die wenigen noch vorhandenen Gendarmen und Hilfskräfte vermochten nicht Herr der Lage zu werden. Lediglich gelang es Gendarm Huss, jeden Gebrauch von Taschenlampen oder Petroleumlaternen zu verhindern. Eine schier unendliche Kolonne mit vollbepackten Handwägelchen, Karren, Fahrrädern, Kinderwagen, ja selbst Pferdegespannen bewegte sich in der stockfinsternen Nacht unsicheren Schrittes zwischen den Eisenbahnschwellen. Dazu die Schreie der verängstigten Kleinkinder und das Wiehern aufgeschreckter Pferde. Plötzlich ging eine auf der Brücke angebrachte Mine, die die Amerikaner vergessen hatten zu räumen, hoch, tötete ein

Pferd, verletzte mehrere Menschen und riß ein Loch in die Eisenplatten des Brückenbelages. Sofort untersuchten die anwesenden Milizmänner die Brücke und entfernten weitere Minen und Sprengkörper die von den U.S.-Streitkräften zur Sprengung der Eisenbahnbrücke vorgesehen waren und beim übereilten Rückzug nicht mehr aufgenommen werden konnten oder vergessen wurden. Die Minen wurden kurzerhand in die Sauer geworfen. Etliche Einwohner, die mit einem eigenen oder «organisierten» Kraftfahrzeug nach Mitternacht nach Ettelbrück zu gelangen versuchten, wurden durch den anhaltenden Beschuß auf die Ettelbrücker Straße daran gehindert oder wurden von den noch anwesenden Hilfspolizisten zurückgewiesen. Wegen der durch die Explosion verursachten Beschädigung mußte ein Teil der Pferde zurückbleiben; dies brachte mit sich, daß auch größere Wagen aufgegeben werden mußten. Überall verstreut lagen Körbe, Bettlaken, Decken, Lebensmittel, selbst ganze Speckseiten und Schinken. Viele ältere Leute zogen sich in dieser Nacht des Exodusses der Diekircher Bevölkerung Beinverletzungen zu und mußten getragen werden. Dazwischen immer noch das grausige Pfeifen deutscher Artilleriegranaten und das Aufblitzen der weiter vorne liegenden Einschläge. Die ganze Schreckensnacht hindurch strömte die Einwohnerschaft zur «Haardt» und «Fiesler Strooss» nach Stegen. Erst am nächsten Tag erreichte der Flüchtlingsstrom Schieren und Cruchten wo die meisten von der Rotkreuzeinheit der 10. U.S. Armored Div. betreut wurden. Erst in Mersch, Moesdorf und Lintgen, wo die Mehrheit der Diekircher sich wiederfand, glaubten sie sich endlich mit ihren Habseligkeiten in Sicherheit und konnten sich von ihren Strapazen erholen. ■

Quelle: Der Ablauf der geschilderten militärischen Operationen im Rahmen des 3. Bataillons (109. Inf. Rgt.) entstammt einem Anfang der 50er Jahre unveröffentlichten Manuskript von damals Lt. Col. Harry M. Kemp, als wissenschaftliche Arbeit eines «advanced infantry officer's course». Dieses Manuskript wurde durch zahlreiche ausführliche Stellungnahmen von *Col. Kemp vervollständigt.

Zeitzeuge Emile Post

«Völlig überraschend explodierten die ersten deutschen Granaten in der Palaststraße an jenem kalten Morgen des 16. Dezember 1944. Im Nu waren wir aus den Betten und suchten mit Frau Nosbusch Schutz im Keller. Wir waren völlig ratlos. Keiner hatte im Geringsten so etwas erwartet. Den ganzen Tag blieben wir im sicheren Keller - der Schulunterricht fiel aus. Milizleute, von denen wir hörten, daß die Deutschen mit großer Wahrscheinlichkeit einen größeren Überraschungsangriff unternommen hätten, rieten uns weiter im Keller zu bleiben, denn bereits am Abend setzte erneut Beschuß ein. Am 18. Dezember sah ich, wie eine Kolonne deutscher Gefangener von Diekircher Milizleuten zum Lyzeum abgeführt wurde. Wir merkten langsam, dass die Lage ernster war als man angenommen hatte. Frau Nosbusch war sich offenbar dieser Gefahr bewußt und wir zogen um zur «Megonsvilla», nachdem wir rasch das Notwendigste an Wäsche, Decken und Vorräten eingepackt hatten. Hier richteten wir uns bei den Bekannten von Frau Nosbusch im Keller ein. Außer uns befand sich hier noch ein Mädchen aus Vianden, sowie eine Diekircher Wirtsfrau, die «Lizzi». Noch in derselben Nacht explodierten deutsche Flakgeschosse und Leuchtpurgranaten aus Richtung Herrenberg in der Palaststraße. Um uns nicht durch Licht zu verraten, hängten wir mehrere Kartoffelsäcke vor die recht großen Kellerluken und verbrachten eine unruhige Nacht auf unserem Lager bei schwachem Laternen- und Kerzenschein.

Am frühen Morgen des 19. Dezember schlugen wieder Granaten in Diekirch ein, so zogen wir es vor, den ganzen Tag im Keller zu bleiben. Als das erste Licht des 20. Dezembers morgens dämmerte, war es unheimlich ruhig geworden. Nach zwei Stunden ungewissen Abwartens hielt ich es nicht mehr im Keller aus und ich beschloß, mich nach der Lage zu erkundigen. So ging ich vom «Megonsbiereg» hinunter bis zur Post, wo ich zwei Leuten begegnete, die mir mitteilten, daß die Miliz letzte Nacht Diekirch

evakuiert hätte; ob man uns denn nicht in Kenntnis gesetzt hätte. Ich verneinte und beschloß sofort meine sieben Sachen zu packen und schnellstens mit dem Fahrrad nach Drinklingen zu meinen Eltern zu fahren. Ich ließ mir von Frau Nosbusch die Hausschlüssel geben und packte meine Koffer. Als ich über die «Kluuster» zum «Megonsbiereg» zurückgehen wollte, sah ich, wie eben ein deutsches Sturmgeschütz mit aufgesessener Infanterie das Bamerthal hinunter-rasselte.

Dahinter marschierten Bamerthaler Leute, gefolgt von bewaffneten Soldaten. Links und rechts an der Straße gingen deutsche Späher mit Maschinenpistolen. Ich wollte schnell weglaufen, da rief schon einer von ihnen: «Halt!» Ich blieb wie vor Schreck gelähmt stehen, drehte mich langsam um und sah, daß zwei Deutsche auf mich angelegt hatten. Ich wurde kurzerhand durchsucht und ausgefragt; dann mußte ich mich den Leuten anschließen die man aus den Kellern geholt hatte. Mehrere deutsche Wachposten umstellten mit durchgeladener Waffe die Kirche und wir mußten uns vor dem Eingang aufstellen. Aus anderen Ortsteilen der Stadt wurden weitere Zivilpersonen hierhin geführt. Unter ihnen befand sich auch ein junger Milizmann, kaum älter als ich, von dem einer der Deutschen behauptete, er sei mit einem Gewehr erwischt worden. Als das Sturmgeschütz abdrehte, glaubten viele Leute, besonders die



Frauen, sie würden erschossen. Als auch noch einer der Wachposten demonstrativ sein Sturmgewehr durchlud, glaubten wir unser letztes Stündlein hätte geschlagen. Doch plötzlich gab es einen U.S.-Feuerüberfall von der «Haardt». Mit ohrenbetäubendem Krachen explodierten Granaten auf der «Kluster» und streuten ihre Splitter in Richtung Kirche und Post. Der junge Milizmann mußte diesen Augenblick der Verwirrung benutzt haben um zu verschwinden, denn er war nicht mehr dabei als die Deutschen uns zum Schutz vor den Splintern in die Kirche trieben. So saßen wir nun in der Kirche und froren. Die deutschen Bewacher sprachen kein Wort. Nur der eine von ihnen grinste immer wieder gespenstisch zu uns herüber und fumelte an seinem Sturmgewehr mit gebogenem Magazin herum.

Eine revolutionäre Waffe: das deutsche Sturmgewehr MP 44 im Kaliber 7,92 mm kurz mit gebogenem 30-Schuss Stangenmagazin.

Gegen Abend gab es einen zweiten Feuerüberfall; als das erste Geschloß das Kirchendach durchschlug und im Hauptchor großen Schaden anrichtete, kauerten wir uns alle hinter die dicken Steinsäulen und warteten zitternd ab bis der Beschuß vorbei war. Schließlich stießen uns die Deutschen nach draußen und ließen die Frauen frei. Sämtliche Männer, von denen ich mit Wissen der Jüngste war, mußten sich jetzt entlang der Dechantswohnung zum Heizungskeller der Sakristei begeben, wo uns die Deutschen mit mehreren Bewachern einsperrten. Weshalb nur all dies? Waren wir nur Geiseln

oder sollten wir erschossen werden? Erst jetzt sagte einer der Bewacher ein paar Worte: «Na, ihr habt wohl nicht geglaubt, daß wir so schnell zurückkommen würden, was?» Antwort erhielt er keine. Irgend jemand hatte einige Kisten Äpfel vorgefunden auf die wir uns jetzt begierig stürzten, denn wir hatten bereits seit einem Tag nichts mehr gegessen. Ich war ziemlich müde von den vorherigen schlaflosen Nächten und machte mir ein «Bett» auf ein paar Kockssäcken zurecht. Überraschenderweise ließen uns die Deutschen am anderen Morgen, ohne eine Erklärung abzugeben, wieder frei. Wahrscheinlich hatten sie uns hier festgehalten bis sie Diekirch gründlich nach sogenannten «Partisanen» oder aber auch nach Amerikanern durchsucht hatten.

Ich begab mich schnellstens wieder zurück zur «Megonsvilla», wo sich Frau Nosbusch große Sorgen um mich gemacht hatte. Die Deutschen waren inzwischen auch hier gewesen und hatten die Kellerinsassen auf ihre Identität kontrolliert, ohne sie aber zu belästigen. So richteten wir uns hier aufs Überleben ein. Wir hatten einige Kaninchen, Hühner, ja sogar ein Ferkel, das leider in unserer Not dran glauben mußte und ich es mit einem Küchenmesser schlachten mußte. Wir hörten, daß ein Mann aus Vianden in der Bäckerei Fischer Brot buck, das er jeden zweiten Tag an die Zurückgebliebenen austeilte. Jeden Morgen, in der Dämmerung, liefen wir drei Kameraden mit Eimern, Milchbehältern und Töpfen zur Quelle in der oberen Brauerei zum Frischwasserschöpfen. Sehr selten bekamen wir einen Deutschen zu sehen. Alles war gespenstisch ruhig. Wir durften uns nur im Dunkeln bewegen, denn auf der «Kluuster» und am Eingang des Bamerthal befanden sich Holzschilder mit einem Totenkopf und großen Aufschriften die vor Bewegung am Tage warnten, denn der Amerikaner in der «Haardt» schoß bei jeder Unvorsichtigkeit. Zahlreiches verendetes Vieh säumte das Bamerthal. Der Bürgersteig lag voll von leeren und zerbrochenen Flaschen ... Beständig auf der Suche nach Eßbarem, obschon

wir selbst genug zu essen hatten, kamen wir auch zur Fleischerei Masseler auf der «Esplanade». Das hier noch vorgefundene, bereits grünlich gewordene Fleisch wurde trotzdem mitgenommen und nach gründlichem Abkochen verzehrt.

Ende Dezember war Diekirch plötzlich wieder belebter, als deutsche Truppen, die hinter Ettelbrück hart angeschlagen worden waren und einen großen Teil ihres Kriegsmaterials zurücklassen mußten, hier Quartier bezogen. Die Deutschen richteten sich allmählich in Diekirch auf eine reine Verteidigungskriegsführung ein. Selbst wir Jungen mußten mit anfasseln. Obschon nicht unter Zwang, mußten wir helfen mit Pickel und schweren Hämmern eine Wand von einem Gehöft in der Spitalstraße zu durchbrechen, wo sofort ein schweres MG Stellung bezog. Eine ähnliche MG-Bunkerstellung wurde in den Feuerwehrhallen eingerichtet.

Am darauffolgenden Tag mußten wir im Hofe der «Butzeschull» hinter der Kirche Gräben ausheben sowie Feuerstellungen für schwere Granatwerfer. Es dauerte einige Zeit und kostete viel Anstrengung und Mühe bis die Deckungslöcher und die Gruben tief genug waren in welche nun die schweren kreisrunden Bodenplatten der Granatwerferrohre versenkt wurden. Von den Kellerluken der «Megonsvilla» aus konnten wir beobachten wie die Granatwerferbatterie im Steilfeuer über das beschädigte Kirchendach in Richtung «Haardt» schoß. Deutlich konnten wir sogar die Explosionen der Geschosse am vom Amerikaner besetzten Waldrand beobachten. Die Deutschen aber waren in ihrer Munition rationiert und fast jede Wurfgranate wurde um ein vielfaches von der U.S.-Artillerie vergolten. Es dauerte nicht sehr lange und die Amerikaner hatten wahrscheinlich die Stellung in der Nähe der Kirche vermutet. Noch in derselben Nacht gab es einen furchtbaren Feuerüberfall, bei welchem das Obergeschoss der «Megonsvilla» mehrere Volltreffer erhielt. Fast die ganze Fassade stürzte

ein. Gipsbrocken, Dreck und Sand fielen von den Decken durch die Kellertreppe in den Raum wo wir uns aufhielten. Vom Luftdruck wurden die Säcke von den Fenstern gerissen, unsere Karbidlaternen erloschen; vor Staub konnte keiner mehr den anderen erkennen; die Zähne knirschten vom Sand in der Luft. Da beschlossen wir nicht länger hier zu bleiben, sondern zogen um in die «alte Brauerei» im Bamerthal, da wir bereits vorher gehört hatten, daß sich hier zahlreiche Leute aufhielten. Über eine steinerne Wendeltreppe erreichten wir mit unseren Vorräten und einigen Decken die tiefliegenden verwölbten Keller, deren Boden mit Stroh abgedeckt worden war. In der Tat befanden sich hier viele alte Leute die aus dem überfüllten Spital hierhin gezogen waren, zumal die dicken Steinmauern der Brauerei sicheren Schutz boten. Die Deutschen, die sich auch zeitweilig hier aufhielten, hatten an der Außenmauer ein Loch gebrochen von dem aus sie sofortigen Zugang zur Esplanade hatten. Durch dieses Loch konnten wir ebenfalls in der Dämmerung schlüpfen und waren so mit ein paar Sprüngen, vor Feindsicht geschützt, schnell im Zentrum von Diekirch wenn wir wieder Brot holen gingen. In einem Nebenkeller mit rundlichem Gewölbe stand ein Herd wo eine Frau für die Kellerinsassen kochte. Auch einige deutsche Soldaten wurden hier beköstigt. Eines Tages fiel im vorderen Teil der Brauerei ein Schuß der durch den langen unterirdischen Gang, der zwei Keller miteinander verbindet, zu uns drang. Es stellte sich heraus, daß ein Wachsoldat eine Kuh erschossen hatte, die die Kellertreppe im anderen Gebäude hinunter gestürzt war und sich die Beine gebrochen hatte. Das abgemagerte Tier lieferte uns somit wieder Fleisch für eine Weile. Anfang Januar begannen die Amerikaner mit Phosphor zu schießen. Die ganze «Esplanade» brannte förmlich. Brennendes Phosphor lief kaskadenartig die Hausfassaden hinunter, wie Brei! Plötzlich gab es einen dumpfen Knall und ein Phosphorspritzer stürzte auf den Herd durch das Loch im Kellerfenster, durch das das Ofenrohr ins Freie ragte. Sofort stand der Herd in Flammen.

Schreie ertönten, doch der Brand wurde schnell mit Sand gelöscht, der anschließend ins Freie geworfen wurde wo das Feuer wieder aufflammte. Es dauerte noch einige Zeit bis der beißende Geruch vom Phosphor aus dem Raum verschwunden war. Leider verstarben auch einige alte Leute hier unten im Keller, die in einem Nebenraum in einfachen Särgen ohne Deckel aufgebahrt waren. Der Anblick der Toten bewegte mich überhaupt nicht, derart war ein jeder von uns nur noch auf seinen Selbsterhaltungstrieb eingestellt. Zeitgefühl hatten wir auch keins mehr.

Unsere Gedanken waren so abgestumpft, daß wir sogar vergessen hatten, daß zwei Tage vorher Sylvester war, jene Nacht, wo die Amerikaner einen wahren Feuerzauber nach Diekirch schickten. Als unsere Vorräte zu Ende gingen, beschlossen wir den deutschen Ortskommandanten aufzusuchen und ihn um Erlaubnis zu bitten, uns zum Kühlhaus im Bahnhofsviertel zu begeben um dort nach Fleisch zu suchen. Als wir vergaßen den Hitlergruß zu machen, bekamen wir ein Wortgewitter zu hören. Trotzdem erteilte er uns die Erlaubnis, und so zogen wir mit einem Schlitten los und brachten einige dicke Brocken Fleisch mit, die uns die hier postierten Soldaten abgaben. Der selbsthergestellte Glühwein aus den Wein- und Schnapsflaschen, die wir aus der dem Keller gegenüberliegenden Kellerei Müller geholt hatten, half etwas die Stimmung im Keller zu heben. Ich bekam Fieber und wurde derart schwach, daß ich mich kaum noch auf den Beinen halten konnte.

Trotzdem kam am 15. Januar 1945 die Feldgendarmarie um uns nach Brandenburg zu führen, da es hier sicherer sei. Ich humpelte hinter dem von den Kameraden gezogenen Schlitten auf den wir unsere restliche Habe verpackt hatten. Mein Kopf drohte bei jedem Schritt zu zerplatzen. Oben im Bamerthal stand ein deutsches Flakgeschütz mit der Mannschaft in Bereitschaft. Über den Kippenhof erreichten wir

Brandenburg, wo ich mich sofort in einem Stall zu Boden ließ und mit Stroh zudeckte, derart elend war mir. Nach zwei Tagen aber war ich das Fieber los, dafür aber quälte mich der Hunger. Ein junger Landser gab mir ein Stück Kommißbrot und etwas ranzige Butter für ein «Kriegs»-Butterbrot. Am darauffolgenden Tag stellte uns der Ortskommandant von Brandenburg auf unser Drängen hin eine Bescheinigung aus, die uns erlaubte, das von der Wehrmacht besetzte Gebiet auf unserem Heimweg zu durchqueren. Zu Fuß kamen wir bis nach Hoscheid. Hier bettelten wir so lange, bis ein älterer deutscher Soldat uns auf einem Pferdewagen mitnahm. Kurz vor der Kreuzung Schinker rief er uns zu: «Haltet euch fest, jetzt werdet ihr mal was erleben.» - Sein Nebenmann jedoch erwiderte: «Mensch, mach den Jungens doch keine Angst.» Im nächsten Moment schwang er die Peitsche mit beiden Händen, die Pferde sprangen fast und in rasendem Galopp ging es über die Kreuzung hinweg. Schwarze Löcher links und rechts deuteten darauf hin, daß diese oft unter Beschuß lag und die Munitionsfahrer auf der Hut vor der U.S.-Artillerie sein mußten. Durch das zerstörte Hosingen erreichten wir Fischbach, wo uns der Ortskommandant erst am anderen Tage wieder ziehen ließ, nachdem wir in der dortigen Feldküche etwas Verpflegung erhalten hatten. Auf unserem Weg nach Binsfeld kamen wir an einer Kolonne deutscher Fahrzeuge bei Rossmühle vorbei. Ohne einen Tropfen Benzin lagen sie bewegungslos da.

Am 23. Januar wurde mein Heimatdorf befreit. ■

George Smith Patton Jr, General

Biographie

1938 - 1940

Commanding Officer 3rd Cavalry Regiment

1940

Commanding Officer Armored Brigade

1940 - 1942

Commanding General 2nd Armored Division

1942 - 1943

Commanding General Western Task Force, Torch

1942

Commanding General I Armored Corps

1943

Commanding General II Armored Corps

1943

Commanding General 7th Army, Nordafrika

1943

Commanding General II Corps, Tunesien

1943

Commanding General 7th Army, Sizilien

1944 - 1945

Commanding General 3rd Army

1945

Militärgouverneur von Bayern

1945

Commander in Chief U.S. Forces Europe

1945

Starb in Folge eines Autounfalls

Pattons Gebet

On December 23rd Patton made his famous prayer for fair weather in the ancient chapel of the Pescatore Foundation in Luxembourg City:

«Sir, this is Patton talking. The last fourteen days have been straight hell. Rain, snow, more rain, more snow - and I'm beginning to wonder what's going on in your headquarters. Whose side are You anyway?»

For three years my chaplains have been explaining that this is a religious war. This, they tell me, is the Crusades all over again, except that we're riding tanks instead of chargers. They insist we are here to annihilate the German Army and the godless Hitler so that religious freedom may return to Europe. Up until now I have gone along with them, for You have given us Your unreserved cooperation. Clear skies and a calm sea in Africa made the landings highly successful and helped us to eliminate Rommel. Sicily was comparatively easy and You supplied excellent weather for our armored dash across France, the greatest military victory that You have thus far allowed me. You have often given me excellent guidance in difficult command decisions and You have led German units into traps that made their elimination fairly simple.

But now, You've changed horses in mid-stream. You seem to have given von Rundstedt every break in the book and frankly, he's been beating the hell out of us. My army is neither trained nor equipped for winter warfare. And as You know this weather is more suitable for Eskimos than for southern cavalymen.

But now, Sir, I can't help but feel that I have offended You in some way. That suddenly You have lost all sympathy for our cause. That You are throwing in with von Rundstedt and his paper-hanging-god. You know without me telling You that our situation is desperate. Sure, I can tell my



staff that everything is going according to plan, but there's no use telling You that my 101st Airborne is holding against tremendous odds in Bastogne, and that this continual storm is making it impossible to supply them even from the air. I've sent Hugh Gaffey, one of my ablest generals, with his 4th Armored Division, north toward that all-important road center to relieve the encircled garrison and he's finding Your weather more difficult than he is the Krauts.

I don't like to complain unreasonably, but my soldiers from the Meuse to Echternach are suffering tortures of the damned. Today I visited several hospitals, all full of frostbite cases, and the wounded dying in the fields because they cannot be brought back for medical care.

But this isn't the worst of the situation. Lack of visibility, continued rains have completely grounded my air force. My technique of battle calls for close-in fighter-bomber support, and if my planes can't fly, how can I use them as aerial artillery? Not only is this a deplorable situation, but, worse yet, my reconnaissance planes haven't been in the air for fourteen days and I haven't the faintest idea of what's going on behind the German lines.

Damn it, Sir, I can't fight a shadow. Without Your cooperation from a weather standpoint I am

deprived of accurate disposition of the German armies and how in hell can I be intelligent in my attack? All of this probably sounds unreasonable to You, but I have lost all patience with Your chaplains who insist that this is a typical Ardennes winter, and that I must have faith.

Faith and patience be damned! You have just got to make up Your mind whose side You're on. You must come to my assistance, so that I may dispatch the entire German Army as a birthday present to Your prince of Peace.

Sir, I have never been an unreasonable man, I am not going to ask You for the impossible. I do not even insist upon a miracle, for all I request is four days of clear weather.

Give me four clear days so that my planes can fly, so that my fighter-bombers can bomb and strafe, so that my reconnaissance may pick out targets for my magnificent artillery. Give me four days of sunshine to dry this blasted mud, so that my tanks roll, so that ammunition and rations may be taken to my hungry, ill-equipped infantry. I need these four days to send von Rundstedt and his godless army to their Valhalla. I am sick of this unnecessary butchery of American youth, and in exchange for four days of fighting weather, I will deliver You enough Krauts to keep Your bookkeepers months behind in their work.

Amen» ■



Bildtafel 16:

The Bulge (16 December, 1944, to end of January, 1945)

German attack
Deutschen Ugrëff



①



②



③



④



⑤

Bilderklärungen:

① Der deutsche Überraschungsangriff beginnt am Morgen des 16. Dezembers 1944. Deutsche Volksgrenadiere beim Vormarsch in den Bereitstellungsraum zum Angriff auf die von Amerikanern besetzte Höhe 490 bei Roullingen. Diese Höhenstellung sollte infolge mörderischer Kämpfe mehrmals den Besitzer wechseln.

② Im leicht verschneitem Wald arbeiten sich die deutschen Volksgrenadiere von Baum zu Baum vor. Der Soldat im Vordergrund ist mit dem neuen Sturmgewehr MP44 bewaffnet.

③ Kommunikation ist wichtig : hier ein Tornisterfunkgerät, genannt «Berta»-Gerät, um Kontakt zur den Nachbarregimentern und zur Division zu halten.

④ Sturmangriff im Laufschrift.

⑤ Aushebung von Deckungslöchern.

Bildtafel 17:

The Bulge (16 December, 1944, to end of January, 1945)

Front life is complicated by heavy snowfall and sub-zero temperatures
Schni an eisig Temperaturen hunn d'Leewen un der Front zur Hell gemaach



1



2



3



4



5



6

Bilderklärungen:

- 1 Pioniere beim Verlegen von Tannenbäumen, welche Zufahrtsstrassen gegen Schneeverwehungen abschirmen sollen. Das Photo wurde im Januar 1945 bei «Hierheck/Eschdorf» aufgenommen.
- 2 Jedes Fahrzeug, das draussen stehen bleiben muss, bedarf unbedingt einer geeigneten Tarnung um im verschneiten Gelände nicht durch Feindpatrouillen ausfindig gemacht zu werden.
- 3 Zwei GIs des 3. Bataillons durchsuchen am 19. Januar 1945 in der Avenue de la Gare ein zurückgelassenes deutsches Fahrzeug. Im Hintergrund schwach erkennbar das Hôtel de l'Europe.
- 4 Nach der Einnahme von Diekirch streifen sich 4 GIs des 2. Infanterieregiments zivile Bettwäsche als Schneetarnung über. Das Bild wurde in der Alexis Heck-Strasse vor dem Hause Suttor aufgenommen.
- 5 Nach dem Rückzug der deutschen Einheiten vom Brückenkopf Diekirch am 19. Januar 1945, finden nachrückende Soldaten der 5. U.S.-Infanteriedivision am Giebel des Hauses Zeyen im Bamerthal Unmengen von gefrorenem Fleisch vor. Die Wehrmacht hatte dieses zuvor in der Kühlhaus AG an der Sauer vorgefunden und zum Nordausgang von Diekirch geschleppt, wo sich ihre Feldküche befand.
- 6 Ende Dezember – Anfang Januar 1944-45 wurden in der Hauptstadt und in Esch-Alzette in Schneidereien und kleinen Handwerksbetrieben Schneetarnanzüge von luxemburgischen Bürgern für U.S.-Soldaten gefertigt.

Bildtafel 18:

The Bulge (16 December, 1944, to end of January, 1945)
The American counter-attack and the final liberation
Den amerikanische Geegenugrëff an di definitiv Befreiung



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Bilderklärungen:

- 1 Am 22. Januar 1945 dringt eine Patrouille der 5. U.S.-Panzerdivision, unterstützt von einem M-8 «Greyhound» armored car bis nach Michelau vor, um das Dorf nach versprengten Deutschen abzusuchen. Links ein zerschossener deutscher RSO (Raupenschlepper Ost). Der vordere Soldat trägt ein M1-Gewehr mit aufgesteckter M9 A1-Gewehrpanzergranate, der Mann rechts eine M3 «grease gun»-Maschinenpistole.
- 2 Soldaten des 1. Pelotons der «G»-Kompanie (2. Bataillon) des 8. Infanterieregiments überqueren die Sauer am 21. Januar 1945 über eine «Bailey bridge» in Moestroff.
- 3 Dieselben Soldaten auf dem Vormarsch durch Moestroff. Bei dem Mann in der Mitte handelt es sich um den Dolmetscher der «G»-Kompanie, Sgt. Arnold Erbstoesser.
- 4 Einheiten des 11. Infanterieregiments stossen am 20. Januar 1945 über die Rue de Larochette nach Diekirch vor, um Tage später die abgekämpften Kompanien des 2. und 10. Infanterieregiments nördlich des Kippenhofs abzulösen. Das Photo wurde aufgenommen am 22. Januar 1945. Ein Verwundeter des 2. Infanterieregiments wird eben eingebracht.
- 5 Hastig errichtetes U.S.-Feldlazarett des 5. Medical Batallion der 5. U.S.-Panzerdivision im bestbekanntesten Diekircher Café Heinzl in der Rue de Larochette.
- 6 Immer in Frontnähe: der amerikanische Militärkaplan Harold Prudell von der 5. Infanteriedivision.
- 7 Ein aus Eppeldorf kommender GMC-Lastwagen der 4. U.S.-Infanteriedivision bleibt am Eingang von Bettendorf am 19. Januar durch einen «Platten» zeitweilig fahruntfähig.
- 8 Auf dem Photo, aufgenommen am Sauerufer bei Ingeldorf unterhalb des «Neyhofs», erkennt man Hunderte von dunklen Quadraten im schmelzenden Schnee – deutsche Holzminen -, die kurz darauf vom 150. Pionierbataillon gesprengt werden.
- 9 Nach der Befreiung von Diekirch im Januar 1945 transportieren einige Männer, unter ihnen Vic Abens und Mich. Frising, in der Mitte Blum Péitchen, 2.v.r. Nic Schammo, die vorhandenen Leichen auf Handkarren ab und begraben sie provisorisch. Das Bild ist am 24. Januar 1945 von Constant Wolff in der Rue d'ü Palais aufgenommen worden.

NACH DER ARDENNENOFFENSIVE

Ende Januar 1945 hatte sich die Wehrmacht bis auf wenige Brückenköpfe zur Sicherung ihres Rückzugs nach der gescheiterten Offensive wieder in die Westwallstellungen am nördlichen Our- und Sauerufer zurückgezogen. Schwere Rückzugskämpfe, bei denen es vorwiegend galt, so viel wie möglich an schwerem Kriegsmaterial wieder auf die deutsche Seite zurückzuholen, fanden vorwiegend im nördlichen Abschnitt des Öslings statt.

Hierbei blieben dennoch kurz vor dem Erreichen der Our Dutzende an schweren Fahrzeugen und Geschützen aus Mangel an Betriebsstoff oder geeigneten Zugmitteln liegen, falls sie nicht vorher von der U.S.-Luftwaffe getroffen worden waren.

Anfang Februar setzte langsam Tauwetter ein, sodass sich binnen Tagen die vorher zum Teil stark zugefrorene Landschaft allmählich in eine Schneematsch- und Schlammwüste verwandelte, was das Vorgehen im Gelände stark beeinträchtigte. Zum Vorschein kamen ebenfalls, besonders an der Sauerfront, Tausende deutscher Minen, die aus Mangel an ausreichenden Abwehrkräften Anfang Januar verlegt worden waren.

Anfang Februar trafen zusätzliches schweres Brückenmaterial und Eisenträger aus den HADIR-Walzwerken in Differdingen bei der U.S.-Pioniertruppe ein zur Verstärkung der Behelfsbrücken, die Mitte Januar beim Angriff des XII. U.S.-Corps von Sturmpionieren errichtet worden waren. Weiteres Flußübergangsmaterial wurde

massenhaft vorgelegt für den geplanten U.S.-Angriff gegen den Westwall. Dieser erfolgte auch dann am 7. Januar und sollte der 3. Armee Pattons den Einbruch nach Deutschland ermöglichen. Da die deutsche Seite durch den Rückzug aus den Ardennen zu sehr geschwächt war, war der eigentliche Westwall trotz heftiger Kämpfe rasch durchbrochen und der amerikanische Vormarsch in Richtung Rhein nicht mehr aufzuhalten. Für kurze Zeit noch verblieben amerikanische Schwerartillerieeinheiten in Luxemburg zur Unterstützung der gegen den Westwall vorrückenden Truppe. Dann wurden auch diese nachgezogen und Luxemburg wurde wieder Standort von Nachschubeinheiten, Instandsetzungswerkstätten, Lazaretten und rückwärtigen Stäben.

Ab Mitte Februar begannen U.S.-Pioniereinheiten bereits mit dem Entminen wichtiger Landstriche und dem Aufräumen in den verwüsteten Dörfern. Erst Anfang März, als die Gefahr seitens der Deutschen definitiv gebannt schien, erlaubten die U.S.-Militärbehörden der im Süden des Landes evakuierten Bevölkerung des Öslings, in ihre Heimatorte zurückzukehren. Viele standen damals vor dem absoluten Nichts! ■



Bildtafel 19:

Battle-torn Diekirch 1945

A thousand years of history ruined by shelling

Dausend Jar Geschicht: An e puer Deeg duerch Bomme futti gemaach



1



3



2



4



5

Bilderklärungen:

- 1 Hauptfassade der Laurentiuskirche:
Glücklicherweise wurde das älteste Gotteshaus Luxemburgs nicht vollständig zerstört.
- 2 Blick vom «Fruuchtmaart» auf den «Bottermaart».
- 3 «Hannert der aler Kierch».
- 4 Trümmerhaufen vor der Laurentiuskirche.
- 5 Zerstörte Häuser auf dem «Bottermaart».

Bildtafel 20:

Battle-torn Diekirch 1945
Similar destiny for the parish church
Och d'Parkierch ass net verschount bliwwen



1



2



3



4

Bilderklärungen:

- 1 Die Dekanatskirche erlitt nur leichte Schäden ...
- 2 ... was man von den angrenzenden Gebäuden nicht behaupten kann.
- 3 Das vor der Dekanatskirche gelegene Cloître des Recollets («Kluuster») wurde zur Ruine.
- 4 Ruinen soweit das Auge reicht.



Ladestreifen mit 5 Schuss 7,92 mm
Munition für den deutschen Karabiner
K-98 oder G-43. Die Hülsen sind aus
lackiertem Stahl.

Bildtafel 21:

Battle-torn Diekirch 1945
Unparalleled physical destruction and damage
Wuhin een och kuckt: Ruinen, Zerstierung a Misär



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Bilderklärungen:

Zerstörung im grossen Stil:

- 1 Rue Saint Antoine.
- 2 Esplanade durch Phosphorbeschuss ausgebrannt; im Vordergrund die Gleise der Schmalspurbahn nach Vianden.
- 3 Café Müller-Theis auf der Esplanade.
- 4 «Kaargaas».
- 5 Blick über die Esplanade zur alten Brauerei.
- 6 Rue Saint Antoine ; im Hintergrund die frühere Apotheke Wiltgen, das heutige Café Miche - auf der linken Seite die Häuser Steinborn-Printz, Reding-Ewen und Felix Reding.
- 7 Blick aus der «Kargaas».
- 8 «Fruuchtmaart» mit Haus Bech.
- 9 «Fruuchtmaart».

Bildtafel 22:

Battle-torn Diekirch 1945

Daily life goes on in the ruins

Trotz de kapotten Haiser geet dat alldeeglicht Leewe virun



1



2



3



4



5



6

Bilderklärungen:

Sofort beginnen die Aufräumarbeiten:

- 1 Grand-Rue.
- 2 Rue du Palais.
- 3 Im Vordergrund die Sparkasse, dahinter das Postgebäude.
- 4 Rue Neuve.
- 5 «Fruuchtmaart» mit Blick zum Herrenberg; am Berghang die frühere «Orangerie».
- 6 Behelfsbrücke über die Sauer.

Bildtafel 23:

The aftermath - spring 1945
«Seitert» forest and «Herrenberg»
De Bësch an der «Seitert» an den «Häreberg»



1



2



3



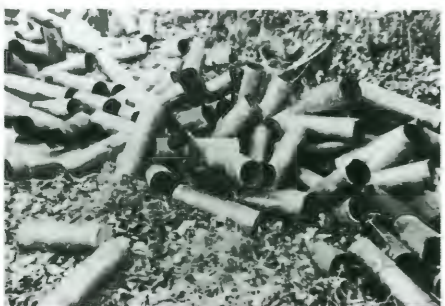
4



5



6



7



8



9

Bilderklärungen:

1 Zurückgelassene deutsche 7,5 cm-PAK 40 am Rande der «Seitert». Das Geschütz befindet sich heute im «Musée National d'Histoire Militaire» in Diekirch.

2 Mit mehreren Lagen Rundholz überdeckter deutscher MG-Bunker in der «Seitert». Links davon ein «Däiwelchen»-Ofen, in Diekirch organisiert.

3 Deutsche 3,7 cm-Flakmunition.

4 Aufgegebene U.S.-Artilleriestellung.

5 Markierung eines U.S.-Soldatengrabes.

6 Stapel deutscher Munition bei «Friedhaff», Tellerminen sowie zahlreiche 3,7cm-Flakmunition.

7 Hunderte von 105 mm U.S.-Messinghülsen zeugen von den unerbittlichen Kämpfen.

8 Verlassene deutsche Stellung in der «Seitert» mit deutschem Soldatengrab. Die Inschrift lautet: gef. 3. Jan. 45. Der Soldat ist demzufolge wahrscheinlich bei einem U.S.-Artillerieüberfall um Neujahr 1945 gefallen.

9 Schwerer Wehrmachtsschlepper auf «Herrenberg».

Bildtafel 24:

The aftermath - spring 1945

Her Royal Highness Grand Duchess Charlotte visits the scorched Diekirch
D'Granduchesse Charlotte besicht di schwier matgehollte Stad Dikrich



1



2



3



4



5



6

Bilderklärungen:

Sofort beginnen die Aufräumarbeiten:

- 1 Bürgermeister Theis empfängt Grossherzogin Charlotte, Prinz Felix und Erbgrossherzog Jean.
- 2 Auf ihrem Rundgang besichtigt die grossherzogliche Familie das zerstörte Diekirch; der Herr mit Melone: Nic Kasel.
- 3 In der Rue Saint Antoine.
- 4 Viele Blumen für die Landesfürstin, für die Prinzen Felix und Jean.
- 5 Bürgermeister Theis gibt die nötigen Erklärungen ab (links: Erbprinz Jean).
- 6 Mit persönlichen Gesprächen versucht die Grossherzogin die Moral der Bevölkerung zu stärken; Herr Merten: Direktor des Gymnasiums.

Zweckentfremdete Militaria - stumme Zeitzeugen der unmittelbaren Nachkriegszeit

Deutschland steht kurz vor dem Zusammenbruch und der Kapitulation. Die meisten «Eisleker» Familien sind erst seit kurzem aus der Evakuierung zurück – finden ihre geliebten, einst so friedlichen Dörfer zerstört vor, ihre Häuser und Stallungen in Schutt und Asche, vom Granathagel verwüstet, von Phosphorgeschossen ausgebrannt. Das Vieh - weg - durch Granatsplitter getötet, von hungrigen Soldaten geschlachtet, vertrieben und in der eisigen Schneelandschaft des Winters 44/45 elendig verreckt ...

Hunderte stehen vor dem Nichts. Nur wenige können sich noch glücklich schätzen, dass ihr Hof oder Haus nur wenige Beschussschäden aufweisen. Notunterkünfte, Holz- und Wellblechbaracken müssen wochenlang als «Dach über dem Kopf» dienen. Noch sind überall Aufräumkommandos, zum Teil aufgestockt mit Kriegsgefangenen oder «Gielemännercher» im Einsatz ... räumen den Schutt und Dreck des Krieges weg, beseitigen zahlreiche verwesende Tierkadaver, begraben notdürftig so manche unbestattete Soldatenleichen; eine nicht ungefährliche Aktivität in den zerfetzten Wäldern, zumal Munition und Blindgänger noch haufenweise herumliegen.

Von der «Schmelz» aus dem Süden des Landes sind zahlreiche «Abwrackmannschaften» dabei, in Zusammenarbeit mit Munitionsbergungstrupps (zum Teil von der belgischen Armee), mit Schweißbrennern abgeschossene, ausgebrannte oder liegengeliebene Panzer und anderes schweres Kriegsgerät zu entsorgen.

Allmählich werden die Tage länger – erstes zartes Frühlingsgrün bedeckt die blutenden Wunden des zerstörten Oeslings. Doch das Leben geht weiter, nimmt langsam seinen täglichen Lauf. Die Menschen halten zusammen, helfen sich gegeneinander. Beschädigte Häuser werden notdürftig repariert um weitere, provisorische Unterkünfte zu schaffen. Langsam kommt der

Wiederaufbau in Gang! Oft fehlt es an geeigneten Materialien.

Doch die Not macht erfinderisch. Aus Tonnen zurückgelassenen militärischen Ausrüstungsgegenständen, Fahrzeugteilen, Verpackungen und Zubehör wurden durch luxemburgischen Erfindergeist brauchbare Artikel zur Verwendung in der Landwirtschaft oder im Nachkriegshaushalt. Die Vielfalt und die Menge an «Kriegsschrott» im Oesling im Frühjahr 1945 waren auf fast keinem anderen früheren Kriegsschauplatz zu übertreffen.

Jeder fasste mit an um zu bergen was es zu bergen gab – nicht immer ungefährlich, zumal ja bekanntlich Waffen und Munition, besonders auf die männliche Dorfjugend, eine fast magische Anziehungskraft hatten. Todesfälle gab es nicht wenige; mehr oder weniger schwere Verletzungen und Verstümmelungen waren oft das Resultat von «Spielen» und unsachgemäßem «Experimentieren» mit scharfer Munition.

Besonders beliebt bei der ländlichen Bevölkerung waren Räder jeder Art: mit Gummi oder Stahl bereifte Speichenräder, abgetrennt von zerstörten deutschen bespannten Feldwagen, Munitionsprotzen, Leichtgeschützen, Feldküchen, Anhängern, usw. zum Reparieren von Heuwagen und Leiterwagen. Räder von Artilleriegeschützen, Laufrollen von Panzern und Halbkettenfahrzeugen (vorwiegend geschätzt waren deutsche, der Größe wegen) fanden allmählich Verwendung für fahrbare Wasserfässer und Viehtränken und noch heute, 60 Jahre nach Kriegsende, findet man diese abgestellt auf mancher Viehweide vor.

Noch Jahre nach dem Krieg gab es ab und zu noch Überbleibsel amerikanischer Essrationen. Dosenschinken (Spam), «corned beef», löslicher Pulverkaffee, verirrt sich gelegentlich noch auf die abendlichen Esstische. Die meisten U.S. C- und K-Rationen hatten eine 10-jährige

Lagerfähigkeit und aufgefundene Dosen wurden zur begehrten Ware.

Da die Verpackungen der Rationen sehr wetterbeständig waren, waren die Dosen, selbst Monate oder einige Jahre nach Kriegsende, beim Auffinden in verlassenen Feldstellungen meist noch mehr oder weniger genießbar.

Unmengen an Mullbinden, sterilen Verbänden, Kompressen, Brandsalben und weiteren Artikeln aus Militär-Feldapotheken fanden sich in jedem Oeslinger Haushalt wieder und besserten den eigenen Bestand des «Erste Hilfe» – Schränkchens auf.

So mancher Oeslinger Bauer schätzte sich glücklich im Besitz einer U.S. Taschenlampe aus olivgrünem Bakelit mit abgewinkeltm Gehäuse, zumal ja fast keiner einen solchen Luxus vor dem Krieg besaß. Die bekannten Daimon-Wehrmachtstaschenlampen hatten dazu noch verschiebbare Farbabdeckungen, dies besonders zur Freude der Dorfjungen. Das einzige Problem in der unmittelbaren Nachkriegszeit stellte der Nachschub an Batterien dar. Ebenfalls beliebt waren Karbid- oder Bezinlaternen zur abendlichen Signalisation der Leiter- und Heuwagen.

Ein besonders interessanter, praktischer Gegenstand – made in USA – war der kleine, handliche «Coleman-Benzinkocher» zum Aufwärmen der Soldatenrationen. Dieser wurde mittels einer kleinen Pumpe betrieben; das sich unter Druckluft befindliche Benzin versprühte in einem Brenner. Wurde die

Flamme kleiner, wurde nachgepumpt. Die Gebrauchsanweisung war in Englisch auf den Benzinbehälter gedruckt. Der englischen Sprache nicht immer mächtig, gab es desöfteren Gesichts- und Haarverbrennungen, da sich beim Anzünden durch zuviel «Pumpen» zuviel Benzin im Brenner angesammelt hatte und es so eine Stichflamme gab. Der «Coleman» Kocher war deshalb bei unsachgemäßer Behandlung nicht ungefährlich und wurde begreiflicherweise von den neuen Eigentümern mit dem nötigen Respekt behandelt.

U.S. Überstiefel aus Segeltuch/Gummi wurden bei Feldarbeiten oder im Stall bis zur totalen Abnutzung gebraucht. Dagegen wurden die hohen U.S. Segeltuchgamaschen oft von Waldarbeitern beim Säubern von Hecken und Gestrüpp bevorzugt. Unbeliebt bei den Soldaten (wegen der lästigen Schnürung), fanden sich nach der Offensive tatsächlich Unmengen hiervon in jedem Dorf. Noch vor zwei Jahren fiel dem Autor bei Teilnahme an einer Jagd ein Paar davon bei einem älteren «Treiber» auf.

Luftdichte Artillerie Treibladungsbehälter aus Stahl oder Geschosscontainer aus geteerter Pappe waren überaus beliebt zum Aufbewahren von Schrauben, Nägeln und allerlei Ersatzteilen. Die 155 mm U.S. Pulvercontainer aus olivgrün gespritztem Stahl mit gelber Aufschrift konnte man oft haufenweise aufgestapelt beim Holzschuppen sehen. Mit Beton gefüllt oder als zusätzliche Ver-

«Design»-Aschenbecher aus gekürzter U.S. 105 mm Granathülse mit aufgelöteter .50 Patrone.



«Design»-Aschenbecher aus gekürzter U.S. 105 mm Granathülse mit aufgelöteter .50 Patrone.

ankerung von Holzpfosten fanden diese praktischen «Gratis-Schnippchen» Verwendung bei der Rekonstruktion abgebrannter Scheunen.

Benzin- und Wasserkanister, Fässer aller Art dienten zum Aufbewahren von Petroleum, Leinöl, Terpentin und anderen gebräuchlichen Chemikalien. Dabei waren meist die deutschen Betriebsstoffkanister wegen ihres praktischen Verschlusses bevorzugt, da man hier für das Abfüllen keinen zusätzlichen «Stutzen» benötigte. «Halbierte» Wehrmachtsbenzinfässer dienten als Waschbottich, Hühnerfutterkrippe, Mischbehälter für Beton, usw. Aus halbierten, abgeworfenen Zusatztanks amerikanischer Jagdflugzeuge bastelten abenteuerlustige Dorfjungen kleine Boote, die zur Stabilisierung auf dem Weiher mit zusätzlichen leeren Benzinkanistern versehen waren.

Telefondraht gab es kilometerweise. Zum Binden von Holzfaschinen, zum Befestigen von Dingen aller Art und als Wäscheleine im Schuppen war der amerikanische Draht wegen seiner besseren Qualität bevorzugt. Kabeltrommeln und Rollen verschiedener Größen dienten zum Aufwickeln von Draht, Seilen, Gartenschläuchen, usw.

Holzkasten, Munitionspackkästen, ... die Auswahl an Fertigungen und Größen war riesengroß. Nahm man die Innenhalterungen heraus, dienten die mit Seilgriff versehenen Packkisten der Panzerfaust 60 oder die U.S. Zünderbüchsen-Kästen als praktische Aufbewahrungskisten. Abgesehen von der Verwendung als Zusatzbrennmaterial (denn es gab Riesenbestände, besonders im Bereich von früheren Artilleriestellungen), wurden besonders die 105 mm und 155 mm U.S. Munitionskisten zerlegt und die so «recyclierten» Bretter fanden Verwendung bei der Konstruktion eines neuen Hühnerstalls oder zum Ausbessern von Speichertreppen.

Kein Bauernbetrieb, kein Haushalt kam ohne U.S. und Wehrmachts MG Munitionskästen aus

Stahlblech aus. Dasselbe galt für deutsche Gasmaskenbüchsen ... eben zum Aufbewahren von Ersatzteilen, Nähzeug, Knöpfen, usw.

Kochgeschirre, Helme, mit angenieteten Stielhalterungen versehen, dienten als Schöpfkelle für Zisternen. Öfters sah man deutsche Stahlhelme als Blumentopf! Gelegentlich wurde der U.S. Stahlhelm zum Umfüllen von Korn, Mehl verwendet.

Lederzeug der Wehrmacht (Koppel) war besonders beim Sattler beliebt zum Ausbessern von Pferdegeschirr. Deutsche Munitionstaschen, MG Zubehörtaschen, Lederfutterale, Schäfte von Stiefeln usw., wurden aufgetrennt und das Leder vom Schuster zu allerlei Reparaturarbeiten benutzt.

Unabgeändert, bloß umgedreht, dienten U.S. Mehlsäcke aus starkem weißem Stoff als Kopfkissen!

Trinkbecher, U.S. Essbestecke, Wehrmacht-Bakelitbutterdosen fehlten in keinem Küchenschrank.

Zeltplanen jeder Art, sowie U.S. und Wehrmacht Wolldecken gab es haufenweise und dienten als Abdeckplanen oder fanden Verwendung im Stall. Als Bügelunterlage sind selbst heute noch olivgrüne U.S. Wolldecken gar nicht mal so selten. Interessant sind Küchenschürzen und Pferdeohrenmasken aus getarntem deutschem Zeltbahnenstoff.

Jäger und Waldarbeiter schätzten deutsche und amerikanische Feldflaschen. Eine leichte Bevorzugung genoss dabei die mit Filz bekleidete und mit Trinkbecher versehene 75 cl Wehrmachtfeldflasche, die zur Befestigung einen praktischen Karabinerhaken besaß.



Deutscher Stahlhelm als Blumentopf!

U.S. Messing-Granathülsen waren ein wahrer Luxus. Zu Hunderten wurden sie aufbewahrt und später, Ende der 40er Jahre, an den Schrotthändler verkauft. Einige davon jedoch endeten als Bettwärmeflaschen, ziselierte Blumenvasen oder Aschenbecher.

Wahre Kunstgegenstände fertigten geschickte Bastler aus 105 mm U.S. Granathülsen, welche man heute auf Flohmärkten erstehen kann.

Besonders beliebt waren Aufschriften wie «Vive Charlotte» und das «Roude Léiw» Wappen mit «Lëtzebuerg 1940-45». Als hochpolierte «Luxus» Dekorationen zierten 37 mm- und 75 mm- Granathülsen manchen Stubenschrank.

Panzerdynamos wurden vom Dorfschmied geschickt als Notbehelf zum Schweißen abgeändert. Panzerplatten und -schürzen dienten ihm als Rohware oder fanden öfters als Zisternenabdeckung Verwendung.

Geschickte Frauenhände nähten aus Fallschirmen Blusen, Unterröcke, Hemden, Höschen, Gardinen, usw. Da es sie als Lastenfallschirme in mehreren Farbausführungen gab, war der Phantasie der Nachkriegsmode fast keine Grenzen gesetzt. Interessant war die Kombination aus roter U.S. Fallschirmkunstseide mit Wehrmachtsknöpfen bei einem Damenkleid.

Aus angeschliffenen, verkürzten Bajonetten und Kampfmessern wurden Schlachterwerkzeuge oder dienten im Garten zum Putzen von Kohlköpfen, Möhren, usw. Macheten hingegen waren praktische Werkzeuge beim «Fäskemachen» oder zum Säubern von dichtem Gestrüpp.

Stärkeres Segeltuch aus Fahrzeugabdeckplanen und Zeltstoff diente zum Ausbessern von Innenpolsterungen von Sofas, Pferdehalterungen oder schlicht als Abdichtmaterial.

Kein Garten ohne U.S. oder Wehrmacht -Infanteriespaten. Der Standard U.S. Klappspaten (wie auch ein etwas selteneres deutsches Modell) hatten dazu den Vorteil, dass man das Blatt umklappen konnte um den Spaten als Grabhacke zu verwenden. Ebenfalls beliebt waren U.S. Kleinäxte mit geschwungenem «Hickory» Stiel und zerlegbare Kleinhacken.

Diverses Pioniergerät, Handwerkszeug, Sägen, Tauen und Ketten bedürfen keiner weiteren Erklärung. Die Schnitthaltigkeit der überlangen U.S. Zweimannsägen war legendär! Einige wenige waren im Besitz von riesigen Motorsägen der Firmen NSU, Stiehl oder aus U.S. Beständen ... zum Teil mit drehbarem Sägeschwert.

U.S. Minendruckdeckel dienten in der Küche als Unterlagen für Kochtöpfe und zum Abstellen heißer Bügeleisen.

Stacheldrahtpfosten, und davon gab es Tausende, waren beliebt zum Ausbessern von Viehumzäunungen. Wie Riesenkorkenzieher anmutend, konnten die U.S. Pfosten sehr leicht im Boden verankert werden und nahmen dabei 3-4 Stränge Stacheldraht auf. Diesen gab es ebenfalls zur Genüge, wobei der deutsche weitaus engknebliger war als das amerikanische Gegenstück.

Rucksäcke, Tragetaschen, Felltornister waren in der Nachkriegszeit bei «Scouts» besonders

beliebt und kamen dutzendweise aus dem Oesling zu Verwandten in den übrigen Teilen des Landes. Die deutschen Rucksäcke hatten überaus praktische angesetzte Seitentaschen für allerlei Gerät. Mancher ältere Jäger besitzt davon noch ein gepflegtes Erinnerungsstück.

U.S. Übermäntel und Regenmäntel dienten bei Feldarbeiten während Schlechtwetter. Oft aber wurden U.S. Wollmäntel eingefärbt und mit zivilen Knöpfen versehen. Beim sonntäglichen Kirchgang waren sie fester Bestandteil der dörflichen Nachkriegsmode. Obschon praktisch bei Regenfall, hatten die U.S. Regenmäntel aus impregniertem Stoff den Nachteil, dass sie die Beweglichkeit stark beeinträchtigten, deshalb der Name «blechene Mantel».

Flugzeugteile aus Aluminium drängten sich förmlich auf zum Ausbessern von Scheunendächern.

Luftschutzpumpen wurden zu Gartenspritzen. Eine jede Familie besaß mindestens ein Exemplar hiervon, das ihr während den Besatzungsjahren vom Luftschutz zugeteilt worden war.

Waffen aller Art, so zum Beispiel der deutsche K-98 Karabiner oder, wegen seiner Handlichkeit – die kurze U.S. «M1 carabine», wurden mit einigen Abänderungen zu Jagdwaffen. Dabei war die U.S. «M1 carabine», ein halbautomatischer Gasdrucklader mit 15-Schuss Magazin, der Renner. Arme Wildschweine, Rehe und Füchse! Erst Jahrzehnte nach Kriegsende musste dieser Karabiner gesetzgemäß auf «Repetierer» und das Magazin von 15 auf 5 Schuss abgeändert werden. In einigen Fällen sollen sogar deutsche Sturmgewehre MP-44 zur Wildschweinjagd benutzt worden sein! Deutsche 7,92 mm MG Munition wurde «abgekniffen», kreuzweise eingesägt und fand als «Dumm Dumm»-Geschoss Verwendung als «recycelte» Jagdmunition für Original- oder

leicht abgeänderte K-98 Karabiner. «Kreiskugeln», also eingeschnittene .30 M1 carabine munition findet sich gelegentlich noch im Arsenal betagter «Oeslinger» Jäger. MG-Läufe wurden vom Dorfschmied zu Meißel und Verankerungen umgeschmiedet.

Die Liste der zweckentfremdeten Militaria scheint unendlich lang; deshalb zum Abschluss noch einige «Raritäten» die der Autor im Laufe seiner Nachforschungen für das «Musée National d'Histoire Militaire» vorfand:

- ein deutsches 8,8 cm Panzerschreckrohr (Raketenpanzerbüchse) als Regenabflussrinne.
- U.S. «Prima Cord» (Sprengschnur) und Zündschnur als Wäscheleine.
- U.S. Bangalore Torpedos (Rohrsprengstoff) als Maschendrahthalterung.
- deutsche und U.S. -Treibladungssäckchen und Artilleriepulver als Feueranzünder (nicht ungefährlich!) – oft gab es Verbrennungen. Aus U.S. 105 mm Artillerie-Treibladungssäckchen wurde Pulver entfernt und mit Kapok aufgefüllt und so dienten sie Oma als Nadelkissen!
- TNT-Sprengstoff zum Sprengen von Wurzelstöcken – oft aber als Wildschweinfallen und zum «Dynamit-Fischen» auf Our und Sauer benutzt.
- Feldtelefone - deutsche aus Bakelit - sowie diverse Funkgeräte und Zieloptiken: interessante «Ware» für Bastler und Nachkriegsstudenten.
- «Trench-Art» (Graben-Kunst): Lampenhalter aus 60 mm und 81 mm U.S. Mörsergranaten, Aschenbecher mit «Messingflugzeugen» aus .50 Geschossen und Hülsen; Kruzifixe aus Granatsplittern und Kupferführungsringen von 155 mm U.S. Geschossen; bemalte 105 mm und 155 mm Geschosse als Dekoration.

Man könnte ein ganzes Museum füllen mit Überbleibseln der Ardennenoffensive und diese thematische Ausstellung mit «Schwerter zu Pflugscharen» betiteln. Auf jeden Fall ist dies ein Kapitel luxemburgischer Nachkriegsgeschichte das es ebenfalls zu erhalten gilt. Es zeugt von der Härte und den Entbehrungen der Nachkriegsjahre, aber auch vom Erfindergeist von Menschen in Notsituationen. Auf jeden Fall sind diese Überbleibsel der Ardennenoffensive in Luxemburg mahnende, stumme Zeitzeugen mit sicherlich pädagogisch wertvollem Gesprächsstoff für historischen Anschauungsunterricht. ■

For our American friends

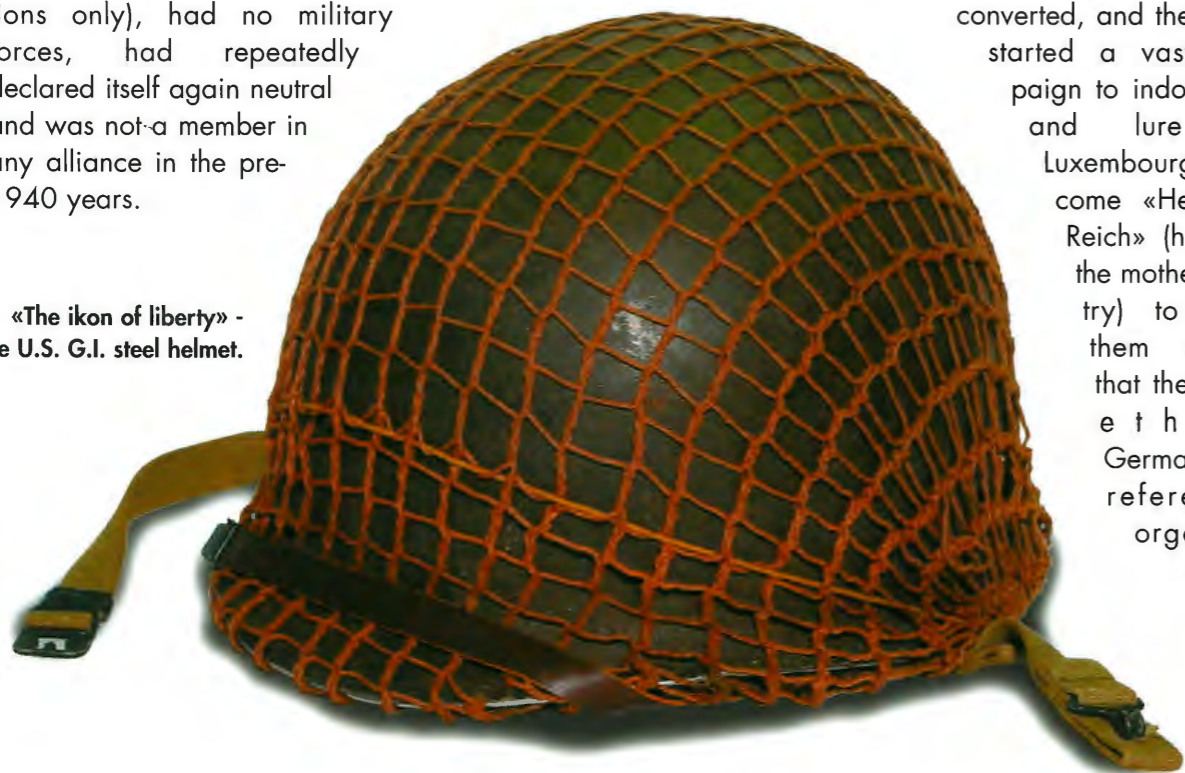
Brief historical survey of the war years in Luxembourg

Since its creation in 1839, and especially after the revised treaty of London in 1867, the Grand Duchy of Luxembourg had been declared a neutral and independent country by the great European powers, where the Luxembourg nation could freely develop into a constitutional monarchy.

The status of neutrality was violated by Imperial Germany in WW I, when German forces occupied Luxembourg and used it as an administrative and logistical support base until the end of the war. Although no hostilities or armed conflicts took place during that time in Luxembourg, the Germans more or less imposed martial law status on the population, and individual rights and liberties were thus curtailed. At the end of WW I, French, and subsequently U.S. forces were stationed in several areas in Luxembourg before being returned to the States.

When Hitler came to power, the majority of Luxembourgers, recalling the German occupation of WW I, became very much aware of the threatening danger of nazism. Luxembourg, which, with the exception of a volunteer army (for schooling and ceremonial functions only), had no military forces, had repeatedly declared itself again neutral and was not a member in any alliance in the pre-1940 years.

«The ikon of liberty» - the U.S. G.I. steel helmet.



On May 10, 1940, when the Nazi German armies started the campaign in the West, they poured through Luxembourg in their rush against France. The night prior to the German invasion, the Grand Ducal family and the cabinet left Luxembourg and went into exile (U.S., Canada and later on in London, U.K.). As Luxembourg strictly stuck to its neutrality, no armed resistance was initially opposed to the aggressor, who overran the small country in less than a day. During the Western campaign, and until the capitulation of France, German military troops and logistics were channeled through Luxembourg, with martial law again being imposed upon the population. When the campaign in the West ended, the victorious German military troops yielded to the Nazi party, which established itself all over Luxembourg, and the Grand Duchy was integrated into the Third Reich. The name of Luxembourg stopped to exist; the country was called from then on «Gau Moselland» (Mosel country district), which at its head, a high ranking Nazi official, the «Gauleiter», whose primary task was to «germanize» the Luxembourg population. German law was imposed, the use of the Luxembourg native language forbidden,

French-sounding names were converted, and the Nazis started a vast campaign to indoctrinate and lure the Luxembourgers to come «Heim ins Reich» (home to the mother country) to make them believe that they were ethnic Germans. In a referendum organized by the

Nazis, 98% of the population vigorously expressed themselves against becoming German citizens, which drew a series of reprisals. People were beaten, harassed and imprisoned by the Gestapo, and as early as 1942, young Luxembourgers, who had organized public strikes against the Nazi occupant were court-martialed and shot the subsequent day in the concentration camp of Hinzert, Germany.

Already earlier, several young men had escaped, and after risky trails ended up in Great Britain to join allied forces being built up. (As such, there were Luxembourgers in the British commandos, Free French, SAS, Belgian artillery, unit «Brigade Piron», later on even some in the U.S. forces, and numerous armed resistance organizations). Nazi oppression became stiffer and penalties became more and more brutal. In late 1942 the Gauleiter started conscripting the Luxembourg youth into the RAD (German Labor Service) and the Wehrmacht (Army). Young men were forced to go at the risk of their families being deported or prosecuted if they did not comply.

During the same time, the Nazis also started prosecuting the local Jewish community. All these measures only resulted in the Luxembourgers even holding more together; gradually resistance, which in the initial stage was rather insignificant, because of fear of reprisals, organized itself into networks that had contact with similar organizations in other occupied countries. As such, Luxembourgers assisted shot-down allied airmen to regain unoccupied zones in France, hid about-to-be conscripted youth, or did clandestine action against the Germans. People who got caught by the Gestapo (German political secret police) or the SP (Security Service) were sent to concentration or death camps; many of whom were never to come back.

With the news of the allied landings on the beaches, in Normandy in June 1944 armed

resistance against the Nazis drastically increased, as for example in Vianden. After four years of brutal Nazi occupation, the German troops on their retreat from France, abandoned the Grand Duchy by beginning of September 1944 and withdrew behind the fortifications of the «Siegfried line», a static defensive structure that stretched from the North sea coast to the Swiss border, with part of its marking the border between Luxembourg and Germany.

On September 10, and subsequently Sept. 11, and 12, 1944, the entire Grand Duchy was liberated after several smaller firefights with retreating German troops by units of the 5th U.S. Armored Division under General Lunsford E. Oliver.

The entire population prepared an indescribable warm welcome to their American liberators and to Prince Felix and Crown Prince Jean, who had joined allied forces to fight the Germans.

Very quickly normal life returned to the Grand Duchy, while the country was administered by U.S. Civil Affairs in absence of a government. Whereas the war was still going on in Belgium, thousands of U.S. troops were channeled through Luxembourg on a rotationally base. Luxembourg, which in October and November was referred to as the «Paradise for weary troops» thus subsequently accommodated troops of the 5th Armored, 8th Infantry, 9th Armored, 4th Infantry divisions. During the same time the Germans were building up forces behind the «Siegfried line» to counterattack in the West, which was to become the «Battle of the Bulge». The German surprise attack started on December 16, 1944 after a concentrated artillery barrage and to the complete surprise of the U.S. forces.

While massive German troops, supported by armor and artillery, grouped in 3 armies, poured through the Luxembourg and Belgian

Ardennes with the objective of securing the strategically-important road junctions at Bastogne to push through Belgium to reach the coast, the understrengthened U.S.-troops had to yield terrain in order not to get annihilated. The German attack was also screened by weather conditions, which precluded the use of air strikes.

Whereas the Germans were advancing in northern Luxembourg, most of the civilians were evacuated by the retreating Americans. When the American High Command realized about the seriousness of the situation, the only nearby massive American force was Gen. Patton's Third Army, which at the time was preparing to invade the Saar region.

Within 48 hours, Patton succeeded in swinging his army around and during a crash move, reached Luxembourg, pushed north and hit the German attacking force in the left flank, thus considerably weakening the spearhead. After Christmas 44, the weather suddenly cleared up, enabling the massive use of air strikes against advancing German columns and supply trails. Besieged Bastogne was relieved, while German troops in Luxembourg went into defense.

At sub-zero temperatures during January 1945, and especially after Patton's troops had launched massive counterattacks, the German units were gradually pushed back, leaving their heavy equipment behind. By the end of January, 95% of Luxembourg had been liberated with the Germans keeping only two bridgeheads heavily defended for the remainder of their troops to retreat.

On February 7, 1945 the «Bulge» was nearly over, and the U.S.-troops in Luxembourg crossed the Sauer river for the invasion of Germany. Four months later Nazi Germany capitulated.

The nightmare for Luxembourg was over. It was not until March and April 1945 that the U.S.-authorities allowed the Luxembourg refugees to return to their villages in the Ardennes. The villages had suffered severe damage, and it took months and sometimes years of reconstruction. ■

The legendary german MG 42 machine gun; nicknamed «Hitler's violin» or «Hitler's saw» because of its tremendous firepower - calibre 7,92 mm.



For our American friends

Diekirch: December 16, 1944 - January 21, 1945

During the Nazi occupation, the city of Diekirch became an administrative center of the NSDAP (Nazi party), responsible for the smaller communities in northern Luxembourg. At the same time, Diekirch was also a secret site of Luxembourg resistance against the German occupants.

On September 11, 1944, the City of Diekirch was liberated in the morning hours by armored and mechanized infantry elements of the 5th Armored Division, after patrols of the 85th cavalry reconnaissance Bn, had touched base with several local civilians to find the town no longer held by the retreating Germans. Prior to abandoning the town, the German troops blew up the Sauer river bridge on September 9 during their retreat in direction of Germany (only a few kilometers away). The news of the first Americans spread like a blaze, and within minutes, thousands of civilians poured into the streets to welcome their U.S.-liberators with flowers, drinks, but above all with tears of joy in their eyes. Church bells rang, children rode Sherman tanks, people and soldiers danced in the street in an indescribable atmosphere of liberation.

Whereas military operations continued in Belgium, and near Wallendorf, (German border town) normal life gradually returned to the town, where in the meantime a detachment of the U.S. Civil Affairs, headed by Lt. Col. Charles Matthews, had established its headquarters in Diekirch to assume responsibility of the north district. In early October 1944, the remaining elements of the 5th Armored division were replaced by units of the 8th U.S. Infantry division, which developed extensive patrol and combat intelligence activity on the German border, operating from Diekirch. No reportable combat activities occurred during that time.

The 8th Infantry division in its turn, was replaced by the 28th Infantry Division «Keystone Division», later on nicknamed the «Bloody

Bucket», which after suffering heavy casualties in the battle of the Huertgen Forest (Germany), was reassigned to the «quiet» sector in Luxembourg to rest and regroup. The division's 109th Regiment, commanded by Lt. Col. James Rudder was assigned to the greater Diekirch area with two battalions on the defensive «front» line overlooking the Our river, and one battalion in reserve position in Diekirch itself. The weary troops received hot showers, new clothes, but above all the hospitality of the citizens of Diekirch.

The locals often entertained the GIs and were themselves entertained. USO shows were active in the area, and Marlene Dietrich and Mickey Rooney visited the troops of the 109th Rgt. in Diekirch. Apart from sporadic artillery and counter battery fire, there were no aggressive actions neither on the part of the American, nor the German side. (During that time the Germans were already fielding troops to the Siegfried line to counterattack). Again numerous combat intelligence and reconnaissance missions were carried out, to find out about weaknesses in the German defensive line. From time to time, German patrols crossed over into Luxembourg to check to U.S.-positions. It looked as though there was some kind of a «gentleman's agreement» between both opposite sides, as the effects of war could hardly be felt any longer.

Thanksgiving Day with the traditional turkey dinner turned out to be a unique American-Luxembourg friendship event, where the people of Diekirch enjoyed very much that typical American custom. Needless to say that the children cherished the Hershey bars, chewing gum, and candies, whereas their parents invited the GIs to sample local specialties. By beginning of December 1944, the Regiment was re-organized, new recruits arrived, and the regimental sector of responsibility redefined. As a consequence, the 2nd and 3rd Bn were assigned to the front-line (with each to companies on line), whereas the 1st Bn with its 4 companies remained in reserve in

Diekirch; the regimental headquarters were moved to Ettelbruck.

The Regiment was backed up by the batteries of the 107th and 108th Field Artillery Bns, and had Sherman tanks of the 707th Tank Bn attached. In case of emergency nearby artillery batteries of the 9th Armored division, Combat Command A (3rd FA Bn) as well as other units of the 28th Inf. Div. could be called upon for support. The weather during the second week of December was very cold: there was light snow on the ground that often turned into mud, there was rain, snow, sleet, and above all, fog.

The GIs in their foxholes tried to keep warm and dry and were eventually all dreaming of Christmas and a not too distant end of war.

On December 16, 1944 at 05:30 a.m., all hell broke loose when unexpectedly the German artillery opened up with a deadly intense rain of shells and rockets. The 30-minute barrage was so dense that it pinned down the soldiers of the 109th Rgt, who were unable to realize what was going on. Whereas the U.S. defensive line was ploughed by shells, numerous buildings in Diekirch got also hit and started burning. The artillery barrage was followed by massive German infantry attacks, crossing the river Our and charging the high ground on the opposite U.S. side. This was the beginning the «Battle of the Bulge». At the first light, all U.S. companies of the 109th Rgt. That were on the defensive line stretching from Vianden to Wallendorf, reported problems with communications and attacks by German infantry. In the 3rd Bn sector, enemy troops of the 915th and 916th Regiment of the 352nd «Volksgrenadierdivision» carried on with ferrying troops across the swollen Our river, and harassing the U.S. troops with small arms fire, whereas the GIs of the 2nd Bn on the line were primarily attacked by German troops of the 914th Rgt. And by units of the 5th Parachute division.

Backed up by the Regiment's own 81 mm mortars and supported by the 105 mm howitzers of the 107th Field Artillery Bn, commanded by Lt.Col. Rosborough, and the 155 mm batteries of the 108th F.A. BN (both units on the highground north of Diekirch), the front-line companies defended themselves well. Enemy progress was only achieved in the 2nd Bn. Sector, where the U.S. garrison of Fohren was surrounded and taken prisoner. German pressure increased considerably on December 18 and 18, and harsh fighting continued through the morning of the 19th, when on regimental orders, the exhausted troops were told to abandon their sectors to pull back behind Ettelbruck to establish a new defensive line. The 3rd Bn moved through Bettendorf and Gilsdorf after destroying the Sauer river bridges to defend enemy use, and reached Diekirch in the late afternoon of December 19, after having suffered considerable losses. Together with the local authorities, resistance fighters and police, the 3rd Bn.'s executive officer, worked out and emergency evacuation order for the population of Diekirch in such a way not to interfere with the retreat of the U.S. troops.

According to the evacuation order by Cpt. Harry M. Kemp, the civilians left Diekirch around midnight via the still intact railway bridge and went south, whereas the remaining troops of the 109th Regiment established new positions on the highground overlooking Ettelbruck. According to civilian eyewitness' reports (some had missed the evacuation), the first German troops closed in Diekirch in the wee morning hours of December 20, 1944.

The German advance continued through Ettelbruck on direction of Feulen. Mertzig, Michelbuch, Pratz and Bettborn, where around Christmas 1944, their advance elements were counterattacked by units of the 80th U.S. Infantry division of Patton's Third army, that pushed through Luxembourg from the south to hit the flank of the German attack. Ettelbruck was liberated

U.S. K-Bar fighting knife.



already on December 23rd and the more advanced German elements with no tank and inadequate artillery support, were engaged by the units of the 109th Rgt. in the sector of Mertzig and attacked by elements of the 80th Inf. division. After a desperate struggle, they gave up all their heavy equipment, and those German troops that had not been killed or captured, tried to exfiltrate and retreat behind the north banks of the Sauer river in the Diekirch-Bettendorf sector to establish a defensive line. In the meantime units of the 5th U.S. Infantry division (again of Patton's Third Army) had reached the high ground overlooking the south banks of the Sauer to build up positions to deny any additional attempt to the Germans to cross the river and counterattack. Early January 1945 found the U.S. troops well established on this new line, waiting for orders to counterattack, while the Germans tried to hold the same sector on the opposite shore. After the heavy late December 1944 snowfall, temperatures now kept on going down, and weather conditions became most adverse. On the U.S. side extensive patrol activity was carried out by the 10th Inf. Rgt and the 2nd Rgt to probe for weaknesses in the German defensive line. On January 10th, 1945, a 6-man patrol of the 10th Inf. Rgt penetrated into Bettendorf during a nighttime action and brought back German prisoners, one of them an NCO with valuable papers on him. These documents were of great help to and his staff to finalize the plans for the division's attack in this sector. On the left flank, the neighboring 2nd regiment found out that Diekirch was heavily defended only in two areas.

The American counterattack in the Sauer river sector (Diekirch-Bettendorf) by the 5th Inf. Division jumped off at 3 a.m. on January 1945, whereas the right flank neighbor, the 4th U.S. Inf.

Division) joined in from Moestroff-Wallendorf. The objective was to cross the River, push 20 kilometers north until Hoscheid, and clear the remaining German pockets of resistance. Relying on the element of surprise, the two U.S. divisions did not call upon their artillery to support the attack, until stiff resistance was to be encountered.

Units of the 7th Eng. Bn. ferried the infantry of the 2nd Regiment across the icebound Sauer river near Diekirch and the companies of the 10th Inf. Rgt near Bettendorf. Unfortunately the Germans, having no adequate troops to defend the sector, had heavily mined the banks of the Sauer river.

The mines, most of which were of non metallic type, and as a result, were very hard to detect, caused a great number of casualties, in addition to the nourished automatic weapons fire. Sporadically German «Nebelwerfer» rocket batteries were skipping shells on the crossing site. On January 19th, a two-prong attack by the 2nd U.S. Inf. Rgt resulted in the retaking of the major part of Diekirch, while the 10th Rgt had already recaptured Gilsdorf and Bettendorf. After the U.S. bridgehead had been consolidated near Diekirch, Sherman tanks were brought over to break up the German resistance in the north part of Diekirch. Around noon of January 21, 1945, the last German troops surrendered on the highground north of Diekirch, and the city was thus definitely liberated.

About 60% of the buildings in town had suffered more or less heavy shell damage. The civilians returned to their shot-up city in March 1945, after the mines in the area had been cleared by U.S. engineers. ■

